

Новгородская первая летопись и Начальный свод

Исследователи не раз обращались к гипотезе А.А. Шахматова о Начальном своде.¹ Реконструкция текста ранней летописи, не дошедшей до наших дней, и, одновременно, объяснение специфики одного из сводов XV в., казалось, давали ключ к изучению истории древнерусского летописания. Разработка положений А.А. Шахматова привела к их значительной модификации. В результате общим осталось фактически только само понятие о Начальном своде — источнике *ПВЛ*, написанном около 1095 г. и сохранившем частично в одной из новгородских летописей, а именно, в Новгородской первой летописи (*НПЛ*). Объем информации, взятой из Начального свода (далее: *НСв*), дата его включения в новгородский свод, степень свободы компилятора и другие моменты понимаются каждым исследователем по-своему.²

Пересмотрены и многие положения, на которые опирался Шахматов в реконструкции истории древнерусского летописания. Шахматов, например, считал, что в *НПЛ* младшей редакции (далее: *НПЛ мл*) отразилась редакция протографа Новгородской 4-й и Софийской 1-й летописей — Новгородско-Софийский свод,³ в котором, в свою очередь, также присутствовали чтения *НСв*. В наше время предложена иная схема происхождения московско-новгородских сводов XV в.⁴ Оказа-

¹ Шахматов А.А. *О начальном Киевском летописном своде* (СПб., 1897); Он же, "Предисловие к Начальному Киевскому своду и Несторова летопись", *ИОРЯС*, т. 13, ч. 1 (СПб., 1908), 213-270; Он же, *Разыскания о древнейших русских летописных сводах* (СПб., 1908); Он же, *Повесть временных лет. Введение. Текст. Комментарий*, т. 1 (Пг., 1916); Он же, "Киевский Начальный свод 1095 г.", *Шахматов А.А. 1864-1920: Сборник статей и материалов* (М.-Л., 1947), 123-138.

² См., напр.: Приселков М.Д. *История русского летописания XI-XV вв.* (Л., 1940); Лихачев Д.С. *Русские летописи и их культурно-историческое значение* (М.-Л., 1947); Алешковский М.Х. *Повесть временных лет. Судьба литературного произведения в Древней Руси* (М., 1971); Творогов О.В. "'Повесть временных лет' и 'Начальный свод'. Текстологический комментарий", *ТОДРЛ*, т. 30 (Л., 1976), 3-26; Гиппиус А.А. "К истории сложения текста Новгородской первой летописи", *Новгородский исторический сборник*, вып. 6 (16) (СПб., 1997), 3-72; см. также Сендерович С.Я. "Метод Шахматова, раннее летописание и проблема начала русской историографии", *Из истории русской культуры*, т. 1: *Древняя Русь* (М., 2000), 463.

³ Шахматов А.А. *Разыскания...*, 8, 190, 201-203 и др. — Этот свод чаще называют Сводом 1448 г. В одной из недавних работ отмечается, что в историографии закрепились первоначальная точка зрения о Своде 1448 г., в то время как в своих поздних работах Шахматов писал о Новгородско-Софийском своде 30-х гг. XV в. ("Киевский начальный свод...", 137; *Повесть временных лет...*, XXI, XLIX); ср. Шибаев М.А. "Редакторские приемы составителя Софийской I летописи", *Опыты по источниковедению. Древнерусская книжность: редактор и текст*, вып. 3 (СПб., 2000), 370.

⁴ Предполагается, что протограф *НПЛ мл* через посредничество Новгородской Карамзинской (далее: *НК*) повлиял на составление текстов Софийской 1 (*С1*) и Новгородской 4 (*Н4*) летописей, и какая-то из них использована в окончательной редакции *НПЛ мл*. Прохоров Г.М. "Летописные подборки рукописи ГПБ F.IV.603 и проблема общерусского сводного летописания", *ТОДРЛ*, т. 32 (Л., 1977), 165-198; Бобров А.Г. "Редакции Новгородской четвертой летописи", *ТОДРЛ*, т. 51 (СПб., 1999), 107-136; Бобров А.Г. *Новгородские летописи XV века* (СПб., 2001). Иная точка зрения

лось, что древняя часть списка старшей редакции *НПЛ*, Синодального (далее: *Син*),⁵ написана одним, а не двумя почерками, что потребовало пересмотра истории написания летописных памятников XIII в.⁶ Отвергнута гипотеза и о Владимирском Полихроне XIV в., а следовательно — и о перекрестных исправлениях редакций *ПВЛ*, что давало Шахматову значительную свободу в выборе и толковании первоначальных чтений.⁷ Выяснилось, что логика работы летописцев не была столь линейной, как это предполагалось, были уточнены принципы текстологической работы с летописями.⁸ Изменилось и представление об исторических нарративах.⁹ В свете данных о равнодушии хронистов к противоречивости изложения, оформлении идей и причинно-следственных связей в виде сюжета, проецировании

(в целом поддерживающая Шахматова) представлена в: Лурье Я.С. "Еще раз о своде 1448 г. и Новгородской Карамзинской летописи", *ТОДРЛ*, т. 32 (Л., 1977), 199-218; Лурье Я.С. *Две истории Руси XV века: Ранние и поздние, независимые и официальные летописи об образовании Московского государства* (СПб., 1994), 108-122; Шибаев М.А. "Редакторские приемы...", 369-392. См. также два предисловия, Я.С.Лурье и А.Г.Боброва, З.В.Дмитриевой в: "Новгородская Карамзинская летопись", *ПСРЛ*, т. 42 (СПб., 2002), 3-13, 14 (альтернативные стеммы — с. 9, 14).

⁵ Старшая редакция *НПЛ* сохранилась в одном списке, Синодальном, древняя часть его датируется XIII в., продолжение, с середины статьи 1234 г., — XIV в.; младшая представлена списками XV-XVIII вв.: Комиссионным, Академическим, Толстовским (*КАТ*). Несколько особняком стоит Троицкий список *НПЛ* мл, обрывающийся на статье 6523 (1015) г. См.: *Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов* (М.-Л., 1950), 3-12 (далее: *НПЛ*).

⁶ Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 8. Шахматов на основании различия почерков в тексте Синодального списка до 1200 г., 1200-1234 гг., и после 1234 г. делал выводы об этапах работы над одним из источников *НПЛ* — Софийским временником. См. напр.: Шахматов А.А. *О начальном Киевском ...*, 6-14. Следует также отметить, что А.А. Гиппиус привел убедительные аргументы в пользу того, что автобиографические приписки в *НПЛ* относятся к первичным чтениям, и сделаны владычными летописцами, а не копиями *НПЛ* ("К истории сложения...", 8-11). Шахматов же реконструировал историю создания *НПЛ*, в том числе — так называемых сводов Вояты и Тимофея пономаря, исходя из предположения о переделках при ее копировании.

⁷ См. напр.: Шахматов А.А. *Разыскания...*, 2-3, 53. Некоторые примеры взаимовлияния *ПВЛ* и Новгородско-Софийского свода, приведенные Шахматовым, теперь объясняются отношениями конкретных списков. О.В. Романова отмечает взаимовлияние Ипатьевского списка (ок. 1425 г.) и новгородско-софийских летописей (особенно *С1*). В последних отразились заимствования из Ипатьевского, а даты за XIII в. в этом списке проставлены на основе новгородско-софийской традиции: Романова О.В. "Ипатьевская летопись и Новгородско-Софийский свод", *Опыты по источниковедению: Древнерусская книжность. Сборник в честь В.К. Зиборова* (СПб., 1997), 59-66.

⁸ Обзор см. в: Ostrowski Donald, "Principles of Editing the 'Povest' v remennykh let'", *Palaeoslavica*, vol. 7 (Cambridge, Mass., 1999), 5-25. См. также: Истрин И.М. "Замечания о начале русского летописания", *ИОРЯС*, т. 26 (Пг., 1923), 45-102; т. 27 (Л., 1924), 207-251; Никольский Н.К. "Повесть временных лет как источник для истории начального периода русской письменной культуры. К вопросу о древнейшем русском летописании", *Сборник по русскому языку и словесности*, т. 2, вып. 1 (Л., 1930); Бугославский С.А. "'Повесть временных лет' (Списки, редакции, первоначальный текст)", *Старинная русская повесть* (М., 1941), 7-37; Еремин И.П. *Литература Древней Руси. Этюды и характеристики* (М.-Л., 1966); Müller L. "Die 'dritte Redaktion' der sogenannten Nestorchronic", *Festschrift für Margarete Wolter zum 70. Geburtstag* (Heidelberg, 1967), 173-186.

⁹ См., напр.: White Hayden, "The Value of Narrativity in the Representation of Reality", *The Content of the Form: Narrative Discourse and Historical Representation* (Baltimore, 1987), 1-25; Spigel Gabrielle M. *The Past as Text. The Theory and Practice of Medieval Historiography* (Baltimore and London, 1998); на материале ранних летописей: Толочко О.П., Толочко П.П. *Київська Русь* (Киев, 1998), 14-218.

священной истории на события современности внутренняя критика источника становится все более проблематичной.

Гипотезу о Начальном Своде приспособляли к меняющимся представлениям о соотношениях летописных текстов и принципах работы летописцев. Адаптация положений Шахматова имела двоякие последствия. Система доводов становилась сложнее и изощреннее, но, как следствие, нагромождались противоречия. В исходной версии за *НСв* принимался текст *НПЛ мл*, за исключением тех участков, где ощущалось влияние старшей редакции *НПЛ*, — *Син.*, т.е., текст до 6582 г. (вслед за которым идет списывание старшей редакции), не считая статей 6524-6560 гг. Перерыв 6524-6560 гг. и прекращение (обрыв) киевских записей после 6582 г. объяснялись дефектностью списка *НСв* и вынужденным привлечением другого источника.¹⁰ Эта гипотеза была стройной и логически оправданной. *НСв*, по мнению Шахматова, был близок к *ПВЛ* (фактически, в понятие *НСв* ученый вкладывал представление об очищенной от вставок, "рафинированной" *ПВЛ*),¹¹ а новгородскому летописцу присваивалась роль копииста, механически соединившего несколько текстов.

Далее эти взгляды были пересмотрены в нескольких важнейших пунктах. Участок 6524-6560 гг. также отнесли к *НСв*, а статьи 6561-6582 гг. стали считать поздней интерполяцией *ПВЛ* в текст *НПЛ мл*.¹² Иными словами, два стилистически совершенно разнородных и ориентированных на разные образцы фрагмента были отнесены к одному источнику, в то время как два однородных — к двум разновременным вставкам из разных текстов. Особенности *НПЛ мл* стали пояснять за счет творческой активности летописца: сокращения *НСв*, контаминации источников.¹³

Эти предположения расшатали шахматовскую схему. В самом деле, если мы признаем, что новгородский компилятор мог свободно обращаться с исходными текстами, гипотеза *НСв* теряет свое оправдание. *НПЛ мл* в большей части довольно жестко следует *ПВЛ* или *Син*, идентифицированы многие ее дополнительные источники. Сокращения и переделки типичны для этого времени, общеизвестным фактом является перелицовывание ранних летописных сводов в компиляциях XV-XVI вв. Следует добавить, что в этот период новые блоки информации могли получать быстрое и широкое распространение. Как уже отмечалось, гипотеза *НСв* опирается в немалой степени на то, что чтения *НПЛ мл* поддерживаются *С1*, *Н4* и другими поздними сводами. Неполный аналог этому явлению — дополнительные владимирские/ростовские записи, часть которых поддерживается большим числом

¹⁰ Шахматов А.А. *Разыскания...*, 8-10, 30, 193, 378-380, 386-387; Он же, "Киевский начальный свод...", 124-127.

¹¹ Шахматов писал об *НСв* как "источнике сходном, но не тождественном *ПВЛ*", порой использовал понятия *ПВЛ* и *НСв* взаимозаменяемо. В большинстве случаев участки *НПЛ мл*, существенно отличающиеся от *ПВЛ*, не отнесены им к *НСв* (кроме отмеченных, 6430-6453 гг., новгородские известия 6560-х гг.: *Разыскания...*, 5-8, особ. 8, прим. 1-2; 99-102). В случае несоответствия он прибегал к предположению о правках по Софийскому временнику, Новгородско-Софийскому своду и пр. Лишь начало свода и предисловие, значительно отличающиеся в *НПЛ мл* от *ПВЛ*, отождествлялись им с *НСв*, поскольку они коррелируют со статьями *ПВЛ* 1093-1095 гг.

¹² Алешковский М.Х. *Повесть...*, 31; Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 39.

¹³ Творогов О.В. "Повесть временных...", 7, 20; Алешковский М.Х. *Повесть...*, 29-30, 71-73, 80-83.

поздних летописей, что, тем не менее, не позволяет выводить их из аутентичных ранних известий.¹⁴ По-видимому, в позднем средневековье работа с летописями приближается по своим методам к работе с библейскими текстами — контаминирование, появление "контролируемой традиции" (когда благодаря множеству сверок образовывается некий более-менее устойчивый "канонический" текст).¹⁵ Итак, возникает вопрос, нельзя ли отнести индивидуальные чтения *НПЛ мл* на счет творческой обработки источников? Или, иными словами, можно ли пояснить специфику этой летописи, не прибегая к гипотезе Начального свода?

Надо признать, что этот вопрос может показаться в какой-то степени крамольным. Ученые настолько привыкли к предположению об *НСв*, что порой в поисках доказательств незаметно для себя создают логический круг.¹⁶ Как представляется, разомкнуть эту не очень почитаемую в логике фигуру можно, если еще раз сравнить *ПВЛ*, *НПЛ мл* и *Син*, используя принятую в текстологии процедуру — поиск непосредственных источников.

Параллельное исследование всех трех текстов возможно со статьи 6524 (1016) до 6623 (1115) г. Единственный список старшей редакции *НПЛ*, *Син* — дефектный, сохранившийся в нем текст начинается с полуфразы статьи 6524 г. Что касается верхней границы, то 6623 годом заканчивается массив новгородских известий; принято считать, что общерусский свод, легший в основу *НПЛ*, был доведен до 6623 г.¹⁷ (после этого рубежа *НПЛ* приобретает ярко выраженный местный характер). Представляется целесообразным сосредоточиться именно на этом периоде. Замечено, что текст *НПЛ мл* несколько раз сближается то с *Син*, то с *ПВЛ*, порой близость доходит до копирования. Схематично обозначая эти колебания, выделяют 4 участка: первый — от начала повествования до 6524 г.,¹⁸ второй — 6524-6560 (1016-1052) гг.¹⁹; третий — 6561-6582 (1053-1074) гг. и четвертый — 6582-6841 (1074-1333) гг. Три из них входят в границы текстов, избранных объектом исследования. Традиционно их рассматривают с точки зрения "отражения *НСв*" в *НПЛ*, что сказалось и на условных обозначениях. Говорят о сокращенном изложении на втором участке, точном отражении в третьем и обрыве киевского источни-

¹⁴ См. напр.: Русинов В.Н. "Послание епископа Симона к иноку Поликарпу и его источники", *Проблемы происхождения и бытования памятников древнерусской письменности и литературы* (Нижний Новгород, 2002), 34-119.

¹⁵ О контролируемой традиции: Алексеев А.А. *Текстология славянской Библии* (СПб., 1999), 60, 175.

¹⁶ Напр., пишут, что предисловие к *НСв* (предисловие к *НПЛ мл*), несомненно, является произведением конца XI в., так как идеально сочетается с содержанием *НСв* (текстом *НПЛ мл*); ср. Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 54.

¹⁷ Изредка называют 6625 г. Имеются в виду краткие общерусские записи, существенно отличающиеся от *ПВЛ*; для 6583-6623 гг. они общие для обеих редакций *НПЛ*. Поскольку с 6583 г. текст *Син* и *НПЛ мл* отличается незначительно и восходит к общему протографу, на вопросе границы 6623/5 г. не останавливаюсь.

¹⁸ В этом периоде, думается, следовало бы выделять: Ia (от начала свода до 6453 г.) и Ib (6453-6524 г.). Для обоих не имеем контрольного текста *Син*, однако, в Ib с небольшими купюрами и дополнениями копируется *ПВЛ*, а в Ia *НПЛ мл* существенно отличается от *ПВЛ*.

¹⁹ Приводится общепринятая датировка.

ка и сближении *Син* с *НПЛ мл* в четвертом.²⁰ Однако, поскольку в *НПЛ мл* влияние *Син* столь же ощутимо, сколь и влияние киевского свода, уместнее было бы дать иные названия участкам и уточнить их границы.

Последовательное изложение *ПВЛ*, идущее в *НПЛ мл* с 6453 (945) г., обрывается на статье 6524 (1016) г., с которой начинается *Син*. С 6524 по 6560 (1052) г. в *НПЛ мл* прослеживается зависимость от старшей редакции. Сначала младший свод идет за ее текстом, затем вновь появляется информация из *ПВЛ*, и вскоре она становится доминирующей. Попробую далее показать, что речь идет о переходе к *Син*,²¹ а затем от почти точного воспроизведения старшей редакции к дословному цитированию *ПВЛ*. Границы второго участка можно определить как 6524-6569 (1016-1061) гг., выделяя внутри более дробные микрозоны. 2а) 6524-6545 (1016-1037) гг. Воспроизводится *Син*, однако в начале, в статье 6524 г., имеются дополнения из других источников. 2б) 6546-6560 (1038-1052) гг. Сокращенная выборка из *ПВЛ*, возможно, дополнена сообщениями *Син*, имеются индивидуальные чтения и пропуски. 2в) 6561-6569 (1053-1061) гг. Копируется *ПВЛ*, присутствуют индивидуальные чтения, *Син* не привлекается. 3) С 6569 по 6582 (1061-1074) гг. переписывается *ПВЛ*. После нового обрыва изложения *ПВЛ*, *Син* копируется почти дословно, граница между третьим и четвертым участками в *НПЛ мл* — 6582 г. Итак, рассмотрим каждый из выделенных фрагментов.

6524-6545 (1016-1037) гг. Шахматов считал, что статьи 6524-6560 гг. в *НПЛ мл* выписаны не из *НСв*, а восходят к *Син* и Новгородско-Софийскому своду.²² Позднее исследователи выдвинули предположение, что смены источника на данном этапе не происходит, меняется только характер работы: если до 6524 г. *НСв* переписывался полностью, то затем летописец перешел к сокращенному изложению.²³ Допускается, что эта операция была проделана на каком-то из ранних этапов лето-

²⁰ Напр., Шахматов А.А. *Разыскания...*, 5. Чаше говорят о "сближении", хотя сравнение текстов позволяет утверждать о копировании общего протографа. Разночтения *Син* и *НПЛ мл* на этом участке проанализированы в: Шахматов А.А. *Обозрение русских летописных сводов* (М.-Л., 1938), 128-129, 164, 178-182; Он же, *Разыскания...*, 382-385; Он же, "Киевский начальный свод...", 129-130; Янин В.Л. "К вопросу о роли Синодального списка Новгородской I летописи в русском летописании XV в.", *Летописи и хроники*, 1980 (М., 1981), 169-180; Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 20-34.

²¹ Шахматов полагал, что *НПЛ мл* списана непосредственно с *Син*. В настоящее время предложено считать, что *Син* и *НПЛ мл* восходят к новгородскому владычному своду: Алешковский М.Х. *Повесть временных лет...*, 113-114; Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 12-19. Признавая вероятность этого, о копировании *Син* пишу условно, подразумевая *НПЛ* старшей редакции. А.А. Гиппиус утверждает, что старшей редакции вообще не существовало и что *Син* является обработкой владычного свода, но сближает текст последнего с *НПЛ мл* даже в тех случаях, когда ее чтения явно вторичны. Следует отметить, что в некоторых случаях *НК1*, *С1*, *Н4*, Тверской сборник (далее: *Твер*, одним из его источников был свод типа *НПЛ мл*) поддерживают *Син*, а не *НПЛ мл*.

²² Шахматов А.А. *О начальном Киевском...*, 8-9; Он же, *Разыскания...*, 30, 193, 194. Впрочем, по его мнению, в Новгородско-Софийском своде *НСв* также отразился, т. е., он и в этом случае был опосредованно использован в *НПЛ мл*.

²³ См., напр.: Лихачев Д.С. "Софийский временник" и новгородский политический переворот 1136 г.", Лихачев Д.С. *Исследования по древнерусской литературе* (Л., 1986), 182; Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 7, 44.

писной работы в Новгороде и что текст *НСв* так или иначе присутствовал в начальной части обеих редакций *НПЛ*.

Обе схемы предполагают сближение структуры *НПЛ мл* и *Син* и, во многом, опираются на подсчеты, произведенные Шахматовым и имевшие целью продемонстрировать равный объем утраченной части *Син* и соответствующего текста младшей редакции. В *Син* отсутствуют первые 16 тетрадей, и количество знаков в *НПЛ мл* от предисловия до 6524 г. приблизительно соответствует тому, что уместилось бы на утраченных листах.²⁴ Поскольку предполагается, что в утерянной начальной части *Син* имел довольно большой объем, это дает основания считать, что он в целом повторяет структуру *НПЛ мл*, а изменение манеры изложения в обеих редакциях восходит к общему протографу (*НСв* или Софийскому временнику).²⁵

Несмотря на то, что аргумент Шахматова повторяется практически во всех исследованиях *НПЛ*, его подсчеты не имеют доказательной силы. Летописные своды могли помещать в составе комедиумов,²⁶ нелетописные дополнения вписывали перед основным текстом летописи, что отнимает у нас право на подобные вычисления. К тому же, нумерация страниц в *Син* — не XIII, а XIV-XV вв.,²⁷ а в конволютах могли сшиваться вместе тексты разного происхождения.

Таким образом, мысль о подобии структуры *НПЛ мл* и *Син* не должна влиять на текстологические разыскания. Иными словами, мы в праве не оглядываться на гипотетическое соответствие начала *Син* и *НПЛ мл* и попытаться проследить непосредственные источники и выяснить схему компиляции новгородского свода.

Замечено, что до 6524 г. *НПЛ мл* в целом копирует *ПВЛ*, а с 6524 г. характер изложения резко меняется. Это связано с переориентацией на новый образец — старшую редакцию. Как уже отмечалось, смена источника вызвала предположение о дефектности экземпляра *НСв*, бывшего в распоряжении составителя *НПЛ мл*. Думается, необходимо принять во внимание, что целью новгородского книжника было не сохранение летописных памятников (какой бы ценностью они ни обладали для будущих поколений специалистов по летописям), а написание истории Новгорода, — перефразируя его выражение: "преже новгородская волость и потом киевская".²⁸ Зависимость от *Син* проявляется в дословном заимствовании текста под 6524, 6525, 6528, 6529, 6536 и 6545 гг., т.е., всех заполненных статей на этом

²⁴ Шахматов А.А. *О начальном...*, 8; Он же, *Разыскания...*, 386-387. Серьезные сомнения в правомерности таких операций были высказаны В.Л. Яниным; они привели ученого к отрицанию сопоставимости *Син* и *НПЛ мл* на некоторых участках текста: "К вопросу о роли ...", 167-169.

²⁵ Шахматов считал, что эти вычисления подтверждают вывод о существовании свода 1167 г. с извлечениями из *ПВЛ* в начале свода, гипотезу о неоднократных обращениях к *НСв* (в *НПЛ мл* и Новгородско-Софийском своде). См., напр., *Разыскания...*, 188, 190-191, 201-203, 220-221 и др. С некоторыми модификациями она повторена в позднейших исследованиях, см.: Алешковский М.Х. *Повесть...*, 25-31; Лихачев Д.С. "Софийский временник...", 169-170; Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 34, 44. В предложенных реконструкциях парадоксальным образом оказывается, что чем позднее источник, тем полнее он отражает древний Начальный свод; о подобных тенденциях см.: Ostrowski Donald, "Principles of Editing...", 10-11.

²⁶ Как, напр., Летописец Переяславля Суздальского, Рогожский сборник, Летопись Авраамки.

²⁷ *НПЛ*, 5 (предисловие А.Н. Насонова).

²⁸ Так заявлено в предисловии к *НПЛ мл* — той части, где указаны задачи компиляции, *НПЛ*, 103.

участке.²⁹ Кроме того, в *НПЛ мл* под 6523 и 6524 гг. использованы дополнительные нелетописные источники. Поскольку статьи 6523 и 6524 г. тесно связаны тематически, а набор источников *НПЛ мл* устанавливается довольно точно, позволю себе затронуть и этот период, хотя для него мы не имеем контрольного текста *Син*.

Шахматов выводил дополнительные чтения *НПЛ мл* из Новгородско-Софийского свода, и при этом высчитывал те места, где новгородский летописец отступает от *ПВЛ*, ориентируясь на список *Лавр*.³⁰ Подобная операция в настоящее время не может считаться корректной, поскольку *Лавр* не является эталоном воспроизведения *ПВЛ*,³¹ а взаимоотношения сводов XIV-XV вв. оцениваются иначе. Кроме того, все дополнительные чтения *НПЛ мл* проще и надежнее объясняются прямым заимствованием из *ПВЛ*, *Син* и произведений борисо-глебского цикла. В частности, статья 6523 г. записывается в основном по *ПВЛ*, но в текст ее интерполированы: (а) два стиха из шестопсалмия в эпизоде стояния Бориса на Альте,³² (б) выражения из проложного чтения в описании смерти Володимера и в повествовании о Глебе,³³ и (с) фрагменты "Сказания о страсти и убиении свв. Бориса и

²⁹ Ср.: *НПЛ*, 15-16, 180.

³⁰ По мнению Шахматова, *Лавр* отражала более раннюю версию *ПВЛ* (*Разыскания...*, 29-30 и др.), не затронутую перекрестными правками Владимирского Полихрона. Вследствие преувеличения значения *Лавр*, Шахматов отнес к заимствованию из Новгородско-Софийского свода два фрагмента Похвалы Володимеру Святославичу и вар. "в кораблицы" (поддерживаемый, кстати, в *НПЛ мл* только К, *Разыскания...*, 8, 29-31). Однако эти или близкие им чтения имеются в списках *ПВЛ* Ипатьевской группы (далее: *Ипат*). Шахматов был настолько убежден в их чужеродном происхождении, что не включил их в свой сводный текст *ПВЛ* (даже в примечаниях не отмечено наличие их в *Ипат*): *Повесть временных...*, 172, 174. 1. "Аще бо в невѣжествѣ етера согрѣшаниа... улучити вѣмъ крестيانомъ"; в *НПЛ мл* фрагмент существенно сокращен.: *НПЛ*, 169; *ПСРЛ*, т. 2, 116-118 (далее ссылки по схеме: 116-118И), *ПСРЛ*, т. 1, 131 (далее: 131Л). 2. "Рече бо богъ: кто идетъ прельстити Ахава... образу змину": *НПЛ*, 172; 121-122И, 135Л. 3. "корабли", 122И; "насадѣ" 135.26-27Л; "кораблицы" К, "корабль" АТ, бл. И: *НПЛ*, 172, вар. 61. Здесь и далее при мелких расхождениях, которые затруднительно разыскивать, отсылки к строкам *ПВЛ* — по изданию *Лавр*. Построчное сравнение разночтений всех списков *ПВЛ* (нумерация строк по *Лавр*) можно найти в работе Д. Островского, см.: <http://hudce7.harvard.edu/~ostrowski/povest'.vremennykh.net>.

³¹ Ostrowski Donald, "Principles of Editing...", 18. Сам Шахматов отмечал, что *НПЛ мл* следует не редакции *Лавр*, а какому-то списку, имеющему общие черты с *Лавр* и *Ипат*.

³² "...мнози глаголют о души моеи" и "внуши моление мое истинно твоею, услыши мя правдою твоею", *НПЛ*, 170. Первая из вставок читается в некоторых списках "Сказания о страсти и убиении свв. Бориса и Глеба" (Бугославский Сергей, *Україно-руські пам'ятки XI-XVIII ст. про святих князів Бориса та Гліба* (Киев, 1928), 25, 45, 61, далее: *Пам'ятки*), хотя обычно книжники эти тексты опускали (там же, 7, 78, 101, 122; так же в *С1* и *Н4*: *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 117; т. 4, 100). Скорее всего, распрощанье сцены моления Бориса было произведено самим составителем *НПЛ мл*. Шестопсалмие читалось на заутрене, и особого письменного источника тут не требовалось.

³³ "...скуташа (тело Володимера — Т. В.)", "...бѣ бо любимъ отцемъ (Глебъ)": *НПЛ*, 169, 172. Проложные чтения цитируются по: Абрамович Д.И. *Жития свв. мучеников Бориса и Глеба и службы им* (Пг., 1916), 95-96. Шахматов предпологал, что текст Пролога заимствован из *НСв*, *Разыскания...*, 43, но, судя по всему, зависимость здесь обратная. Во втором случае в *НПЛ мл* наблюдается слияние разных вариантов (об этом на материале библейских текстов: Алексеев А.А. *Текстология...*, 50, 144). В *ПВЛ* читается: "бѣ бо послушливъ отцу", в Прологе — "бѣ бо любимъ отцемъ", *НПЛ мл* соединяет: "бѣ бо послушливъ отцу и любимъ отцемъ". Ср. пример слияния в *С1*. В *НПЛ мл*, *НК1* и *Н4* читается "и въсприаста вѣнца нетлѣнныа", в Сильвестровской-Минейной редакции

Глеба" (далее: *Сказание*) в сцене убийства Глеба.³⁴ В последнем случае переход на новый источник сглажен тем, что изложение *ПВЛ* здесь близко к редакции *Сказания*. Сравнение со *Сказанием* указывает на вторичность версии *НПЛ мл*³⁵, ср.:

НПЛ мл
 То и селика (?) постиже мя...
 Уне ми бѣ с тобою умрети...
 очюжденни от твоя доброты и от отца
 моего многыя доброты...
 И сице ему стеноушо и плачюшо, слезами
 (?) омачаюшо...
 И убиену же Глѣбови и повержену на
 мѣстѣ пусти межи двѣма колодама,
 (?)
 якоже рече Давидъ: хранить господь вся
 кости ихъ, ни едина же от них не скру-

Сказание
 1) Ти се селика туга³⁶ постиже мя...
 Оуне бы ми³⁷ съ тобою оумрети...
 отужен от твоя доброты, от отца моего
 много разума...
 и сице ему стонушо и плачюшо, и слезами
 землю омачаюшо...
 2) Оубьену же Глѣбови и повержену на
 пустьмѣ мѣстѣ между двѣма колодама.
Господь никогда же не оставляет своих
рабъ, яко ж рече Давидъ: хранит господь
 вся кости ихъ, ни едина от них не скру-

Сказания (здесь и далее определение редакций по Бугославскому), по которой сверена *С1*, "и восприята вѣнца небесныя", в *С1*: "и восприята вѣнца небесныя нетлѣнныя", *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 126; т. 4, 103; т. 42, 59; *НПЛ*, 173; *Пам'ятки*, 84. Другой пример: в *НПЛ мл* — "не топерво ми ихъ златомъ окупити" (*НПЛ*, 174-175); в *ПВЛ* — "а нынѣ быша надобе" (128И, 141Л, по РА, в Л пропущен фрагмент); в *НК1*, *Н4* и *С1*, в числе источников которых были оба свода: "не топерво (*С1* топере) ми ихъ златомъ окупати, а нынѣ (*НК1* нынече) надобни" (*ПСРЛ*, т. 4, 106; т. 6, вып. 1, 128; т. 42, 60). — Фрагментарные заимствования из Пролога (а под 6524 г. — из Паремии, см. ниже) свидетельствуют, вероятно, о том, что эти богослужебные тексты были записаны по памяти.

³⁴ Шахматов предполагал, что это более древний текст *НСв* (*О Начальном...*, 40-41, *Разыскания...*, 31 сл.) или же заимствование в *НПЛ мл* из Новгородско-Софийского свода (*Разыскания...*, 36, 43-44). Но в данном случае зависимость между *НПЛ мл*, *С1* и *Н4* является обратной, см.: Шибаев М.А. "Редакторские приемы...", 384-386; Прохоров Г.М. "Материалы поstateйного анализа общерусских летописных сводов (Подборки Карамзинской рукописи, Софийская 1, Новгородская 4 и Новгородская 5 летописи)", *ТОДРЛ*, т. 51 (СПб., 1999), 149. Соотношение текстов *ПВЛ* со *Сказанием* Шахматовым освещалось противоречиво, причем им были высказаны прямо противоположные предположения. Так, ученый приходит к выводу, что *Сказание* основывается на тексте летописи (*Разыскания...*, 34), но далее утверждает, что текст, ближайший к *Сказанию* (т. е., *НПЛ мл*), является более древним и восходит к *НСв* (с. 36). В целом соотношение текстов *ПВЛ* и *Сказания* — чрезвычайно сложная проблема, см., напр.: Поппэ Анджей, "О зарождении культа свв. Бориса и Глеба и о посвященных им произведениях", *Russia Mediaevalis*, т. VIII/1 (München, 1995), 21-68; Подскальски Герхард, *Христианство и богословская литература в Киевской Руси (988-1237 гг.)* (СПб., 1996), 187-200. Здесь хотелось бы отметить, что *Сказание* было довольно распространено в древнерусской книжности, и, по-видимому, следует разделять проблему происхождения текстов борисоглебского цикла и проблеме их бытования в поздних сводах.

³⁵ Курсивом выделяю фрагменты, отличающиеся в обоих памятниках, жирным шрифтом — те выражения, которые указывают на соотношение текстов. В *Сказании* текст об убийстве Глеба и о перенесении тел святых читается в нескольких местах, в приведенной таблице они обозначены подпунктами 1, 2... Ср.: *НПЛ*, 173-174, а также 1) *Пам'ятки*, 11, 29, 64-66, 82, 105-108, 127-130; 2) с. 13, 31-32, 46, 67, 85, 108-109, 131; 3) с. 15, 34-35, 47, 68-69, 90, 110-111, 133. Варианты *Сказания* привлекаются в том случае, если они могут проиллюстрировать работу новгородского книжника.

³⁶ Вар.: се же туга; се велика туга; то же нынѣ велика туга; ти селика туга; ты се селика туга/но велика туга; ти се селика туга: *Пам'ятки*, 11, 28, 64, 82, 105, 127.

³⁷ Так *Пам'ятки*, 64. Вар.: луче бы ми; униль бых/хотѣл бых/уне бы; уне бы ми/оунихъ бых; оуниль/хотѣлъ бых; униль быхъ. Там же, 11, 29 (вар. 215), 82 (вар. 200), 105 (вар. 243), 127.

шится; и сему убо святому лежашу долго время, и не оста в невѣдѣнии и небрежении отинуд пребыти...

Сиа же слышаше и видяше, не бы памяти ни единому же их о взыскании телесе святого...

ясно бо вси вѣдаху, яко въ Смоленскѣ убиень, нь не вѣдаху кде положень.

Тогда помянуша, яко видѣша свѣт и свѣща в пустыни³⁹...

И привезше⁴⁰ и, и положиша его в Вышегородѣ, идеже лежит тѣло блаженаго Бориса, раскопавше землю, и тако положиша блаженое и святое тѣло, яко же бѣ лѣпо и честно.

шится. И сему оубо святому, лежашу долго время и не остави в невидѣнии и небрежении отинуд пребыти...

И сии же слышаше и видяше, и не бысть памяти ни единому же о взысканьи тѣла святого, *донде же Ярославъ, не терпя злаго сего убийства, подвижесе на братоубицица...*

3) *И о святѣмъ Борисе повѣдаша ему [Ярославу — Т.В.], яко Вышегородѣ положенъ есть и о святѣмъ Глѣбѣ не вси свѣдаху, токмо вси свѣдаху яко Смоленскѣ оубьень*³⁸.

И тогда сказаха ему яже слышаша от приходящих отуду, яко видѣша свѣт и свѣща в пустѣ мѣстѣ...

пришедше⁴¹ положиша и Вышегородѣ, идеже лежит тѣло блаженаго Бориса и раскопавше землю и тако положиша и недооумѣюще, яко же бѣ лѣпо пречестнѣ⁴²...

Наиболее существенное изменение, внесенное составителем *НПЛ мл* — пропуск имени Ярослава в рассказе о перенесении мощей Глеба. Такое решение новгородского компилятора легко объяснимо, и, кстати, соответствует схеме *ПВЛ*. Соединив вместе фрагменты *Сказания*, далеко отстоявшие друг от друга, составитель *НПЛ мл* нарушил хронологию повествования. О разыскании и перенесении тела Глеба помещалось перед сообщением о победе Ярослава над Святополком, что сделало упоминание имени Ярослава нежелательным.⁴³

³⁸ *Пам'ятки*, 34, 110. Вар.: "А о святѣмъ Глѣбе не вси вѣдаху, в коемъ мѣстѣ оубьень, токмо вѣдаху, яко близъ Смоленска оубьень бысть", там же, 15; "А о святомъ Глѣбе вси не вѣдаху, яко у Смоленска убень бысть", там же, 47, 68, 90, 133.

³⁹ Так в АТ (*НПЛ*, 174, вар.21), чтение поддерживается *НК1*, *Н4* и Троицким списком *НПЛ* (*ПСРЛ*, т. 4, 103, т. 42, 59; *НПЛ*, 557). В К: "и свѣт велии в пустѣ мѣстѣ и свѣща горяща". В одной из редакций *Сказания* также прибавлено: "горяща": *Пам'ятки*, 47.

⁴⁰ Близко в летописной версии: "вземше, везоша и": 137.9-10Л, 124И.

⁴¹ В Северо-Западнорусской редакции *Сказания* — "и везоша и", *Пам'ятки*, 69.

⁴² На первый взгляд, в *Сказании* несогласование ("и"/его = князя, но "лѣпо" и "пречестнѣ"). Однако в примыкающем непосредственно к данному фрагменту продолжении пишется именно о "тѣле" св. Глеба: *Пам'ятки*, 15, 35, 47, 69, 90, 111, 133. В *НПЛ мл* рассказ не имеет продолжения.

⁴³ Введение повествования о смерти Глеба и его "пренесении" до утверждения Ярослава в Киеве заключало в себе противоречие, которое разрешалось несколькими способами. В *ПВЛ* и *НПЛ мл* рассказ помещался под 6523 г., но не называлось имя Ярослава (ср. 137.9-10Л, 124И; так же в *НК1* и *Н4*, *ПСРЛ*, т. 4, 103; т. 42, 59). Вероятно, такой сюжетный ход был подсказан новгородскому компилятору *ПВЛ*. Позднее *С1* и Московский летописный свод кон. XV в. (далее: *МЛС*), используя текст *Сказания*, копировали его дословно. Часть, включая "дондеже Ярославъ", цитировалась под 6523 г., другая — под 6527 (6528) г.: *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 127, 132-133; т. 25, 372, 374. Близко к этому *Тверь*, в числе ее источников были своды типа *НПЛ мл*, *С1* и ростовского свода-обработки *МЛС*, но в ней упоминание Ярослава перенесено под 6527 г.: *ПСРЛ*, т. 15, 133-134, 140-141.

Статья следующего 6524 г. начинается с краткого сообщения, дублирующего последующее изложение: "Бысть съца у Любца, и одолѣ Ярославъ, а Святополкъ бѣжа в ляхы". За ним следует текст, близкий к окончанию статьи *ПВЛ* 6523 г., хотя в нескольких местах *НПЛ* мл значительно отстывает от своего источника. Именно в этих дополнительных чтениях встречаются детали, указывающие на позднюю обработку. В частности, здесь видим имя воеводы Святополка "Волчий Хвост", перенесенное из повествования о Володимере Святославиче,⁴⁴ трансформацию традиционной летописной формулы о "насилъе" от князя,⁴⁵ обороты, не характерные для древнерусского зуса.⁴⁶ Нагромождение поздних черт обычно

⁴⁴ Это экзотическое имя привлекало внимание поздних переписчиков, и, похоже, "перемещение" персонажей княжения Володимира во время Ярослава является общей тенденцией. Несмотря на отличия от *НПЛ* мл в компоновке источников в статьях 6523-6527 гг., в поздних сводах имя "Волчий Хвост" было сохранено (под 6524 г.). Кроме того, начиная с *С1*, появился еще один герой времени Володимира — Блуд, "ставший" воеводой Ярослава (под 6526 г., он заменил "Буды"). См.: *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 128; т. 25, 372; т. 15, 135-136 (в *НК1* и *Н4* еще "Боуды", т. 4, 108; т. 42, 61). Только одна поздняя Контаминированная редакция *Сказания* (рукопись Киево-Печерской Лавры XVII-XVIII вв.) отразила эту традицию: "...гетманъ Святополкъ [воевода Святополка — Т. В.] Волчий Хвостъ названнны", "Блудъ... Ярославовъ", *Пам'ятки*, 52.

⁴⁵ "И начаша варязи насилъе дѣяти на мѹжатыхъ женахъ". Правда, в *Лавр* также имеется "и женам ихъ" ("варязи... насилъе творяху новгородцем и женамъ ихъ"). Однако в остальных списках *Лавр* и *Ипат* группы (Ипатьевском, Хлебниковском, Радзивилловском и Академическом, далее: *ИХЛРА*) дополнение "и женам их" отсутствует, а следовательно, его не было и в протографе: 140.19Л, 127И. Возможно, дополнение о "женах" восходит к *Сказанию* в Сильвестровской-Минейной редакции ("насиле творяху новгородцем и женамъ" или "новгородским женамъ", *Пам'ятки*, 86, вар.267). В ней внесены некоторыми сокращениями и переделками фрагмент из *ПВЛ* (там же, 86-89), наблюдаются поновления языка (напр., пропущено "созавъ люди... раздая множество", "прокъ" вм. "избыток" во всех списках *ПВЛ*, "нарекъ/ рекъ/ на рокъ" вм. "на Рокомъ" и пр.). Во то же время, список *ПВЛ*, которым пользовался составитель этой редакции, практически не содержит характерных чтений Л, а в нескольких местах сближается с *ХЛИ*. Напр.: прибавлено "Ярославъ" (нет *ЛРА*, ср. 128И, 141.1Л), "упивсь бѣ" (*ХЛИ* "упивсь", 129И; Л "пиль бѣ", *РА* "пиль", 142.9Л), "вои святополцѣ" (*ХЛИ* "святополчъ~чи вои", *РА* "святополка с вои", Л "святополка с дружиною", 142.15Л, 129И). Близко Л чтение "не смѣяху ни они сихъ начати ни си онѣхъ" (ср. 141.24-25Л, *Пам'ятки*, 87; *РАХЛИ* иначе). Минейные чтения были достаточно известными, самый ранний список этой редакции — XIV в. С другой стороны, трансформация формулы "о насилъи" могла быть произведена независимо, поскольку она связана с двойственным значением слова (в летописных формулах речь идет о "насилъе" мужам/горожанам, ср. хотя бы *НПЛ* под 6778, 6906 гг.: *НПЛ*, 88, 319, 391) и с традиционной для переделок "драматизацией" изложения. См. напр., интерпретацию конфликта Мономаха с Ярославом Святополчищем 6626 г., появившуюся в *МЛС*: "отсла от себе жену свою" (*ПСРЛ*, т. 25, 28, отсутствует в *Лавр* и *Ипат*), сюжет убийства Андрея Боголюбского в *Твер*, где конфликт провоцирует жена князя: *ПСРЛ*, т. 15, 250-251; рассказ *Ипат* о галицких событиях кон. XII в., имеющий следы редактирования (660-661И). Если говорить о Новгородско-Софийском своде, то в *НК1-Н4* начало рассказа о Ярославе ближе к *ПВЛ* (и в том числе читается "новгородцемъ и женамъ их", по Л и близкой к ней Троицкой летописи?), ср. *ПСРЛ*, т. 4, 106; т. 42, 60). В *С1* в данном месте — контаминация протографа *НК1-Н4-С1* и Сильвестровской-Минейной редакции *Сказания*, ср. *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 122-128, *Пам'ятки*, 82-86.

⁴⁶ "Съде на поли" (вместо "ста"), "сего насилъя мы не можемъ смотрити", "не топѣрво". Именно в поздних сводах "съде" использовалось не только в устойчивых оборотах вроде: "съде на столѣ", "съде в городе N", — но и в описаниях военных действий, а глагол "смотреть" заменял "видѣти", "глядати", "позоровати", а также глаголы, непосредственно не связанные с функцией зрения (напр.,

объясняют поновлением языка в поздних списках, которое, как считается, не может прямо указывать на время составления протографа. Однако, в случае буквального копирования это было сравнительно редким явлением и такие замены единичны (относительно *НПЛ* см. ниже). Напротив, скопление поздних оборотов указывает на кардинальную переработку текста протографа или на творчество составителя свода. Шахматов считал, что на первоначальность чтений *НПЛ* мл указывает "точность" повествования, а также меньшее по сравнению с *ПВЛ* число "воев", варяг и новгородцев (1 тыс. и 3 тыс. в *НПЛ* мл, 1 тыс. и 40 тыс. в *ПВЛ*).⁴⁷ Это мнение основано скорее на убеждениях, нежели на текстологических наблюдениях. Детализация повествования, наличие пояснений, ненужных современникам, типичны для поздних редакций, а цифры изменялись как в сторону увеличения, так и уменьшения.⁴⁸

Копирование старшей редакции удается проследить с начала сохранившегося текста. Полфразы: "...а вы плотници суще, а приставимъ вы хоромъ рубити", — общие в обоих сводах, однако уже со следующего предложения: "И нача Дньпръ мързнути. И бяше Ярославу мужъ въ приязнь у Святопълка...", — изложение *ПВЛ* и *Син* расходится, и *НПЛ* мл идет за *Син*. Текст старшей редакции переписывается дословно, но в статью 6524 г. включены небольшие фрагменты из описания альтской битвы 6527 (1019) г. в паремийных чтениях и *Сказании*. В частности, из *Сказания* взят гомеотелев "межу чахы и ляхы",⁴⁹ из Паремийника — колоритное выражение: "и за руки емлюще сѣчаху, и мнозѣ вѣрнии видяху агтели божия, помогающа Ярославу"⁵⁰. Этот факт известен, однако, странным образом, считает-

ПСРЛ, т. 6, вып. 1, 239, 302; т. 7, 120; т. 15, 470; т. 25, 111, 157). "Топерво" для XI-XII вв. — очень редкая форма, признак "высокого стиля". В *ПВЛ* оно использовано только три раза: дважды в Речи Философа и один раз в статье "Чего ради прозвася Печерский монастырь" ср.: 101.26Л, 88И (*Хл* топерв'); 111.16Л, 97И (*И* то первое, *Хл* топер'во); 197.21Л, 189И (*РА* теперво; *И* то первое, *Хл* тръвое); в части *НПЛ*, где копируется Речь Философа: *НПЛ*, 145, 152. В *НПЛ* мл же "топерво" помещено в светском рассказе. Кроме того, в *НПЛ* мл вписана дополнительная "речь" новгородцев, а речи персонажей — один из традиционных приемов амплификации (Лурье Я.С. *Две истории Руси...*, 25). Что касается Новгородско-Софийского свода, в нем произведена сверка с *ПВЛ*, и с *НПЛ* мл совпадает только "не топѣрво"; в *НК1* и *Н4* читается "не можемъ терпѣти", в *С1* пропущена вся речь новгородцев, во всех трех сводах нет "сѣде на поли".

⁴⁷ Шахматов А.А. *Разыскания...*, 117-118, 48, прим. 2.

⁴⁸ Так, в одной из редакций "Сказания о знамени", созданной на основе новгородского сюжета 6677 (1169) г., последовательно уменьшено количество воинов, ср.: *НПЛ*, 33; *ПСРЛ*, т. 15, 244; т. 16, 45. См. также в договоре с греками 6453 (945) г. в *ПВЛ* и зависимых от нее сводах: "50 мужъ" — а во Львовской летописи: "мужъ 20" (49.5Л; *ПСРЛ*, т. 20, ч.1, 53); в *ПВЛ* "и прирече 10 тысячъ" (Святослав под 6479 (971) г.) — в *С1*: "5 тысячъ" (70.6-7Л; *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 59); в *ПВЛ* под 6488 (980) г.: "бѣ бо у Соломона женъ 700, а наложницъ 300" — во Львовской "женъ 70, а наложницъ 300" (80.12-13Л; *ПСРЛ*, т. 20, ч.1, 66) и т. п.

⁴⁹ *Пам'ятки*, 14, 34, 68, 90, 109. Близко в *ПВЛ*, но среди ее списков такой вариант дает только *И*, в *Хл* "межу чехы и ляхы" (132И, вар.51-52; в *ЛРА* "между ляхи и чехы", 145.12Л).

⁵⁰ Ср.: 144Л, 132И; *НПЛ*, 175; Абрамович Д.И. *Жития...*, 120. В списках *Сказания* указанное выражение отсутствует, его встречаем только в Контаминированной редакции, *Пам'ятки*, 52.

ся, что контаминация *НПЛ мл* — результат отражения в ней текста *НСв.*⁵¹ Для подтверждения данного мнения указывается на то, что фраза присутствует в *Паремии*, *С1* и *Н4*. При разборе аргументов такого рода складывается впечатление, что в умах ученых Начальный свод представлен в виде некоего совершенного первообраза, и эта идея подчиняет себе принципы текстологии. Молчаливо допускается, что, во-первых, *все* выражения из ранних произведений борисо-глебского цикла должны присутствовать в первоначальной версии летописи и, во-вторых, что новгородские и московские своды XV в. непременно отразили текст *НСв.* При этом первое положение принципиально не доказуемо, а второе не выдерживает критики. *С1* и *Н4*, как и *НПЛ мл* — поздние своды, основанные на новгородской ветви летописания. Насколько можно судить, в данном случае имеем дело с локальной традицией (кон. XIV–XV в., выводимой из *НПЛ мл*⁵²).

Следует обратить внимание на то, что влияние *Син* проявилось не только в буквальных заимствованиях, но и в общей схеме изложения. Несколько битв Ярослава в *НПЛ мл*, также как и в *Син*, представлены как одна. При этом составитель *НПЛ мл* свел в один год события 6524–6527 гг. совершенно сознательно. Ему было известно, по крайней мере, *Сказание*, проложные и паремийные чтения, в которых сообщалось о нескольких "бранях" Ярослава и Святополка, а основное внимание уделялось альтской битве (6527 г.). Как представляется, выбор летописца не был

| <i>НПЛ мл</i> | Паремия | <i>ПВЛ</i> |
|--|--|--|
| оже за руки емлющеса съчаху и по удолиемъ кровь течаще, мнозѣ вѣрнии видяху аггелы божиа помагоуща Ярославу. | и за роуки ся емлюще съчахоу, и по оудолиемъ кровь течаще, и състоупишася тришды, ... и мнози видяхоу вѣрнии ангелы, помагоуща Ярославову. | И за руки емлюще съчяхуся и ступашася тришды, яко по удолюемъ крови теши (144.27Л <i>ЛХл</i> теши, <i>И</i> течаще, <i>Р</i> текущи, <i>А</i> течаху). |

⁵¹ Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 60. Шахматов отрицал заимствование в данном месте из *Паремийника* в текст *НСв*, *Разыскания...*, 53.

⁵² В части до 6623 г. *С1* и *Н4* содержат контаминацию *ПВЛ* и *НПЛ мл*, в одном случае включают чтение старшей редакции *НПЛ*. Но и далее, в большинстве разночтений между *Син* и *НПЛ мл* *С1* и *Н4* следуют за *НПЛ мл*. См. напр.: 6657 г. *Син* "с водью"; *НПЛ мл* "с воеводою"; *С1* и *Н4* "с воеводою". 6662 г. *Син* "Ростислава сына Мстиславля", "сына Давыда", "ряду"; *НПЛ мл* "Мстислава сына Ростиславля", "сына своего", "наряда", *С1* "Мстислава Ростиславича", "сына своего", "наряда" (в *Н4* и *НК1* иначе: "Романа Ростиславича", "сына своего Мстислава", "наряда", первые два чтения ср. *МЛС*). 6678 г. *Син* "на всѣи воли своен"; *НПЛ мл* "на всен воли нашей, даи же намъ князь"; *С1* "на всеи воли нашей даи намъ князь" (*НК1* "даждь намъ князя на всеи воли нашей", *Н4* "даждь намъ князя"). 6697 г. *Син* "Нездиниць"; *НПЛ мл* "Незнанич"; *С1* и *Н4* "Незнанич". 6746 г. *Син* "безаконнии (татары — Т. В.); *НПЛ мл* "оканнии Измаилѣ сыны Агаринны, робы Авраамля"; *С1* и *Н4* "оканнии измаилтънѣ", *НК1* "измалтъяне". 6767 г. *Син* "сыроядци"; *НПЛ мл* "сыроядци внуци Агаринны, робы Авраамля"; *С1* "сыроядци, внуци Агаринны, рабы Авраамля" (*Н4* "сыроядци", *НК1* пропуск статьи) и т. д. — Реже *С1* развивает чтения *НПЛ мл*, напр.: 6665 г. *Син* "тѣрговны же поль стаща въ оружии по немь"; *НПЛ мл* "торговны же послаща в оружии по нем" (так же *Н4* и *НК1*); *С1* "купци же послаща по нем въ оружии". Иногда *С1*, *НК1* и *Н4* сохраняют чтения *Син*, что, вероятно, связано с тем, что расхождения возникли уже в окончательной редакции *НПЛ мл*, после того, как протограф *НПЛ мл* был использован в московских сводах. Ср.: 6675 г. *Син* "мѣстяце", *НПЛ мл* "вмѣщающе", *С1*, *НК1* и *Н4* "лѣстячи"/"лѣстяче" (что возможно при неверно прочитанном "мѣстяце/-че"). 6684 г. *Син* "ростовци"; *НПЛ мл* "Ростиславци"; *С1*, *НК1* и *Н4* "ростовци"...

случайным. По *Син*, Ярослав утвердился в столице с помощью новгородцев в результате одного решающего похода, а в следующем году "заложил" киевскую Софию.⁵³ В соответствии с *ПВЛ* родоначальник новгородских вольностей долго не мог удержаться в Киеве, его выгоняли Святополк и поляки, церкви же не закладывались, а горели.⁵⁴ В *Сказании* эта версия смягчена, но главным героем событий предстает сам князь, роль новгородцев не отмечена. Таким образом, *НПЛ мл* в данном случае поддерживает версию событий, наиболее симпатичную новгородцу.

После сообщения о победе Ярослава над Святополком под Любечем вписана "Краткая Правда", введенная также и в сюжет. Ярослав якобы отпустил новгородцев "домовъ, и давъ имъ правду, и уставъ списавъ, тако рекши имъ: по се грамотѣ ходите, якоже списахъ вамъ, такоже держите".⁵⁵ Высказывалось предположение, что документ является продуктом творчества летописца: со временем Ярослава "Краткая Правда" связана искусственно — тут представлена не только "Правда Ярослава", но и "Правда Ярославичей", а в тексте имеются следы перекомпоновки статей.⁵⁶ В *Син* и "грамота", и сюжетная связь отсутствуют, что дает основания связывать их появление с редакцией собственно *НПЛ мл*.⁵⁷ При этом следует отметить, что "Правда" является весьма важным элементом новгородской схемы истории. Определенный год (в *НПЛ мл* 6524, в зависимых от нее сводах — 6524, 6527 или 6528)⁵⁸ маркируется как некий поворотный пункт. Вольность новгородцев выводится от награды Ярослава за их подвиг после его окончательной победы и утверждения в столице Руси (последнее обстоятельство, видимо, придает "гра-

⁵³ Поэтому в *НПЛ* (и в *Син*, и в *НПЛ мл*) два заложения Софии, одно — "новгородское", 6525 г., второе — по *ПВЛ*, 6545 г.: "...заложена бысть святая София Киевѣ"; "Заложил Ярослав город Киевъ, и церковь святая София" (правда, переписчик *К* заметил, видимо, дублет, и под 6545 г. дописал "сверши", дополнения нет в *АТ*, ср. *НПЛ*, 15-16, 180, вар. 24).

⁵⁴ 6525 г., "Ярославъ иде в Киевъ и погорѣша церкви", 130И, 142Л (по *РА*, в *Лавр* порча текста, "...иде и погорѣ церкви", по-видимому, связана с пропуском слова и утерей выносного "ша").

⁵⁵ *НПЛ*, 175-176.

⁵⁶ Гринев Н.Н. "Краткая редакция Русской Правды как источник по истории Новгорода XI в.", *Новгородский исторический сборник*, вып. 3(13) (Л., 1989), 21-42. В соответствии с историографической традицией, исследователь связал появление данного текста с летописанием XII в.

⁵⁷ По мнению Шахматова, сообщение и текст Правды перенесены из Новгородско-Софийского свода (*Разыскания* ..., 215). Анализ *С1* и *Н4* препятствует такому выводу. Сообщение о правде в этих сводах восходит к *НПЛ мл*, сам текст дает *С1*, но в ней помещена Пространная Правда и Судебник Константина, по списку Номоканона 1402 г. (Прохоров Г.М. "Материалы...", 150; Бобров А.Г. "Редакция...", 117). См. также дублирование известий о грамотах Ярослава в *НК1*, *С1* и *Н4*, прим. 59 данной работы. Сделана попытка согласовать наблюдения о позднем происхождении текста Правды, но "оставить" само известие о "правде и уставе" в *НСв*, опираясь на предположение о княжеской цензуре: Алешковский М.Х. *Повесть* ..., 30; Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 61. Понятие о княжеской цензуре и "притязаниях новгородцев" XI-й половины XII вв. привычно для ученых, воспитанных на теориях социальной борьбы, но оно не подтверждается источниками. Акцентирование политической активности новгородцев даже в XII в. характерно для княжеских сводов, новгородские летописцы старались не заострять на этом внимания; ср. Вилкул Т. Л. "Новгородцы и русские князья в летописании XII в.", *Russia Mediaevalis*, т. X/1 (München, 2001), 34-54.

⁵⁸ В *С1* — 6527 г., в *НК1* — 6528 г., в *Н4* — и 6524 ("О правдѣ"), и 6528 (речь Ярослава) г. Датировка зависит от того, как контаминировали летописные версии и тексты борисо-глебского цикла.

моте" особую силу).⁵⁹ В *НПЛ мл*, к тому же, это первый правовой документ, помещенный в свод, и соответственно, начало законодательной деятельности на Руси связывается с Новгородом.

Как видим, при работе над статьями 6523-6524 гг. составитель *НПЛ мл* несколько раз переходил от одного источника к другому. В конце статьи 6523 г. он прибег к заимствованию из *Сказания*, в 6524 г. на некоторое время вернулся к *ПВЛ*, потом пошел за *Син*, привлекая фрагменты *Сказания* и паремийных чтений, далее (вплоть до 6545 г.) продолжал копировать *Син*. Такая последовательность привлечения текстов, надо думать, имеет объяснение.

Повышенное внимание к борисо-глебскому циклу характерно для поздних сводов.⁶⁰ В *НПЛ мл*, в отличие от *ПВЛ*, отсутствует похвала свв. Борису и Глебу,⁶¹

⁵⁹ Необходимо отметить, что идеологическая схема *НПЛ мл* противостоит упоминаниям другой грамоты Ярослава. В московских сводах: *НК1*, *С1*, *МЛС*, а также в *Н4* и списке новгородских князей *НПЛ мл* имеется апелляция к грамоте Ярослава 6544 или 6541/2 г., связанной с достижением Ярославом статуса "самовластца" (после смерти брата Мстислава), поставлением на новгородское княжение сына Володимера и установлением дани, см.: *ПСРЛ*, т. 4, 114; т. 6, вып. 1, 177; т. 25, 376; т. 42, 63; *НПЛ*, 161, 470. В статьях 6540-х гг. *Лавр*, *Ипат* и *НПЛ мл* это известие отсутствует: 150Л; 138И; *НПЛ*, 180. Существенно, что в списке новгородских князей *НПЛ мл* (в обоих вариантах, в *КАТ* и в дополнительных статьях *К*) — только одна грамота, "данная" при поставлении Володимера, 6540-х гг. (так же в *МЛС*, но в *МЛС* могло быть сокращено первое известие, 6524 г.). Притом в списке князей в *НПЛ мл* сообщение о грамоте 40-х гг. текстуально близко к известию 6524 г. в тексте *НПЛ мл* ("по сей грамотъ ходите"). В *НК1*, *С1*, *Н4* и *МЛС* под 6540-ми гг. читается уже иная редакция — "по сей грамотъ дяде дань". Обе грамоты (и 6524, и 6540-х гг.) упоминаются в *НК1*, *С1* и *Н4*, т. е., в этих сводах (в их протографе) известия были контаминированы и отредактированы. По мнению А.А. Гиппиуса, упоминание грамоты 6544 г. в *С1* и *Н4* доказывает аутентичность грамоты 6524 г. в *НПЛ мл* и обе они восходят к "Новгородскому своду XI в." ("К истории сложения...", 60). Насколько можно судить, зависимость между сводами обратная. — Видимо, поздние книжники пытались идентифицировать "грамоты Ярославли" (см. *НПЛ* под 6736 (1228), 6737 (1229), 6738 (1230) и 6847 (1339) гг., *НПЛ*, 67, 68, 70, 273, 274, 278, 350). "Грамотами Ярослава Влодимерича" они названы в статье 6847 г. в московских сводах, ср. *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 411; т. 25, 172 (в *Н4* — нет, но в ней текст статьи существенно сокращен, *ПСРЛ*, т. 4, 267; в *НК1* статья 6847 г. отсутствует).

⁶⁰ В протографе *НК1-Н4-С1* была произведена контаминация текста *ПВЛ* и *НПЛ мл* (этот вариант отразился также в Троицком списке *НПЛ*); в *С1* текст протографа сверен и отчасти заменен *Сказанием* в Сильвестровской-Минейной редакции, переработанный вариант версии *С1* попал в *МЛС* и т.д. Кроме того, в поздних сводах множество мелких разночтений, свидетельствующих о том, что сюжет не копировался механически. Проявление повышенного внимания к нему могло привести и к незначительным изменениям. Так, составитель *Хл*, в целом дословно копировавший свой протограф — *ПВЛ*, в начале рассказа об убиении Глеба изменил "Смядыни" на "усть Тмы", вероятно, позаимствовав чтение *Сказания* в редакции Торжественника (ср. *Пам'ятки*, 11, вар. 240; 122И, вар. 39). Похожее чтение имеется в *Твер*, *ПСРЛ*, т. 15, 130, там же — о том, что монастырь в этом месте называли "Втомичим". (Менее вероятно, что правки были произведены с учетом современной летописцам топонимии. Шахматов ссылался на работу Зверинского, где говорилось о Смядыно-Борисоглебском-Втомичем монастыре, *Разыскания...*, 81, прим. 3).

⁶¹ Шахматов на этом основании делал вывод, что похвала отсутствовала в *НСв*. Однако отсутствие похвалы, скорее, объясняется тем, что компилятор переключился на другой источник. Между прочим, составитель *НПЛ мл* существенно сократил и похвалу Володимеру Святославичу. Возможно, это связано с индивидуальными предпочтениями. А.А. Гиппиус предложил считать отсутствие похвал результатом утраты листов в *НПЛ мл*; сцена смерти Глеба, по его мнению, была восстановле-

однако подробнее рассказано о смерти Глеба, чудесных явлениях после его кончины и перенесении мощей святого в Вышгород. Точная дата смерти, чудеса, детали установления культа были весьма значимыми элементами, и неудивительно, что составитель *НПЛ* мл именно ими пополнил свое повествование. Что касается освещения конфликта Ярослава и Святополка, то *Син* давал наиболее выгодную для новгородцев версию, и, естественно, новгородский компилятор ориентировался на этот текст. Можно даже осторожно предположить, что и статьи 6528-6545 гг. были внесены из *Син* по той причине, что повествование 6524-6525 гг. имело для составителя *НПЛ* мл наибольшую ценность.

Процесс пополнения статьи 6523 г., начавшись с внесения в летопись отдельных выражений из Пролога, завершился копированием обширных фрагментов *Сказания*. Однако *Сказание* было не слишком подходящим источником для описания последующих событий — в нем очень коротко сказано о любечской битве, главное же внимание сосредоточено на альтской, притом роль новгородцев специально не отмечена.⁶² Версия *Син* весьма специфическая: она противоречит всем другим известным произведениям борисо-глебского цикла и не имеет назидательного окончания о смерти Святополка. В этом случае сложная контаминация была наилучшим выходом из положения. Наличие нескольких переходов позволяет высказать предположение о происхождении дубля в начале статьи 6524 г. Возможно, здесь сталкиваемся с отражением колебаний составителя *НПЛ* мл. Начав использовать *Сказание*, он, вероятно, намеревался лишь коротко рассказать о любечской битве, и сделал извлечение из *ПВЛ*.⁶³ Далее он сопоставил рассказы *Син* и *ПВЛ* и, ориентируясь в основном на

на по списку *Сказания* (устное сообщение). Такой возможности нельзя исключать. Однако, в *Сказании* похвала святым имеется. Кроме того, летописцы, строго следовавшие *Сказанию*, перенесение тела Глеба приписывали Ярославу, *НПЛ* мл же в этом месте, как отмечалось, следует схеме *ПВЛ*. Вообще, работа с текстами (введение новых источников, пропуск фрагментов) не предполагает непременно утерю листов в протографе. В *НК1* и *Н4*, а также в Троицком списке *НПЛ* похвала написана: *НПЛ*, 557, *ПСРЛ*, т. 4, 104-105; т. 42, 59-60; ее нет лишь в *С1*. Но в *НК1-Н4* и Троицком списке (а также в *С1*) отсутствуют многие особенности *НПЛ* мл. Нет "скуташа", дополнений из шестопсалмия, выражений из Пролога. Только в сцене убийства Глеба имеются следы использования *НПЛ* мл (так, в *НК1* и *Н4* продублировано: "луче бы ми" и "уне ми бѣ", *ПСРЛ*, т. 4, 102 (не во всех списках); т. 42, 59), а паремийные чтения перенесены под 6527 г.

⁶² В большинстве редакций *Сказания* о предыстории битвы на Альте сказано кратко: "Дондеже Ярослав, не терпя злаго сего убийства, и подвижесе на братубилицу того оканнаго Святополка и брани многи составивъ, и всегда пособимъ божимъ и поспѣшениемъ святоу побѣдивъ; елико брани состави, оканний же посрамленъ възвращашесе" (*Пам'ятки*, 13-14, 67, 109, 131, 150). Только в двух редакциях, Синадальной и Сильвестровской-Минейной, рассказ более детальный, т. к. текст правлен по летописи, там же, 32-33, 86-89.

⁶³ Еще Шахматов высказал предположение, что информация взята из *ПВЛ* (*Разыскания...*, 500), поскольку в *ПВЛ* сказано "в ляхы", а в сохранившемся тексте *Син* речь идет о "печеньгах" (последнее, соответственно, отразилось в окончании известия 6524 г. в *НПЛ* мл). По мнению Н.Г. Бережкова, разбивка *ПВЛ* на 6523 и 6524 г. искусственная, трехмесячное стояние у Любеча должно читаться в окончании 6523 г. (Бережков Н.Г. *Хронология русского летописания* [М., 1963], 217). Дублет в *НПЛ* мл соответствует хронологической схеме *ПВЛ*. Можно предположить, что конфликт Ярослава с новгородцами, записанный в *ПВЛ* под 6523 г., перенесен в *НПЛ* мл под 6524 из-за того, что ее составитель уже вписал год, но вернулся к предыдущему изложению.

схему *Син*, составил компиляцию из обоих летописных сводов,⁶⁴ дополнив ее цитатой из *Паремии*. Как уже отмечалось, в последующем изложении 6525-6545 гг. составитель *НПЛ* мл копировал исключительно *Син*. В результате он опустил некоторые сведения из истории Новгорода, имевшиеся в *ПВЛ*, в том числе, сообщение об одном из первых новгородских епископов, Луке-Жидяте, которому после посвятил несколько дополнительных чтений.⁶⁵

6546-6561 (1038-1053) гг. В отличие от предыдущего периода, этот проходит под знаком *ПВЛ*. Составитель *НПЛ* мл делает выборку из *ПВЛ*, komponует — пропускает и/или переставляет — ее известия. Соотношение текстов годовых статей показано в таблице⁶⁶.

| <i>Син</i> | <i>ПВЛ</i> | <i>НПЛ</i> мл |
|---|---|------------------|
| 1. 6547 (1039) г. <i>Освящена бысть церкви святых Богородица Володимиромъ.</i> | 6547 (1039) г. <i>Священа бысть церкви святых Богородица, юже созда Володимеръ отец Ярославль митрополитомъ Феопомтомъ.</i> | 6547 (1039) г. — |
| 2. 6550 (1042) г. <i>Володимиръ иде на емь съ новгородци, сынъ Ярославль.</i> | 6550 (1042) г. <i>Иде Володимеръ сынъ Ярославль на ямь и побѣди я. И помроша кони...</i> | 6550 (1042) г. — |
| 3. 6551 (1053) г. <i>Володимиръ иде на грькы.</i> | 6551 (1053) г. <i>Посла Ярославль сына своего Володимера на грькы и вда ему вой много...</i> | 6551 (1053) г. — |
| 4. 6552 (1044) г. <i>погрѣбена быста 2 князя, сына Святославля: Яропѣль, Ольгъ; и крестиша⁶⁷ кости ею.</i> | 6552 (1044) г. <i>выгребоша/-ена быста⁶⁸ 2 князя, Ярополкъ и Ольгъ сына Святославля, и крестиша кости ею, и подол-</i> | 6552 (1044) г. — |

⁶⁴ Разумеется, дефектность списка старшей редакции *НПЛ* в принципе позволяет допускать, что утраченный текст соответствовал тому, что читается ныне в *НПЛ* мл, однако дублет и указанные выше признаки позднего редактирования в *НПЛ* мл делают такое предположение маловероятным.

⁶⁵ 6542 г. "И посади сына своего Володимера Новѣгородѣ, епископа постави Жидяту", 150.26-27Л (в *Ипат* под 6544 г., 138И). Пропуск можно объяснить несколькими причинами. Скорее всего, компилятор точно следовал *Син*. Но возможно, он не идентифицировал Луку-Жидяту, т.к. в данном известии тот назван своим неканоническим именем. Кстати, его не идентифицировали и в новгородско-софийской традиции (более того, "Жидята" превратился в "Жиряту"), ср. *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 177; т. 4, 114; т. 42, 63. Лишь составитель *Твер* сопоставил известия о Луке и "Жиряте" ("се же считаеъ выкладъ лѣта, которіе Лука на столѣ быль... то естъ Жирята", *ПСРЛ*, т. 15, 146, 153), а ранее Луку-Жидяту (еще не трансформированного в Жиряту) отождествил редактор списков новгородских епископов ("Лука Жидята", см. дополнительные статьи К, *НПЛ*, 473; в списках, внесенных в текст *НПЛ* мл — еще только "Лука", там же, 163).

⁶⁶ Ср.: *НПЛ*, 16-17; 153-160Л, 141-149И; *НПЛ*, 180-181. Что касается *ПВЛ*, подаются только те годовые статьи, которые заполнены в *Син* или *НПЛ* мл. Подчеркнуты индивидуальные чтения, курсивом выделяются общие в двух из трех сводов. Пропуск известия обозначен знаком —.

⁶⁷ В рукописи "крѣща" с выносным "с", *НПЛ*, 16, прим. 4.

⁶⁸ "Выгребоша" в ЛРА (155.4Л), ИХл близко к *Син*: "выгребена быста... Ярополкъ и Олгъ". В И последние 3 буквы в слове "выгребена" написаны по соскобленному; Шахматов, подготовивший к изданию т. 2 *ПСРЛ* 1908 г., считал, что, возможно, первоначально читалось "выгребоша", сближая текст И с ЛРА (143И, прим. 6). Но в Хл "выгребена быста" без всяких правок. Полностью фраза в ИХл читается так: "Выгребена быста два князя Ярополкъ и Олгъ сына Святославля и крестиша

- жиша я въ церкви святыя Богородица.
6548 (1040) г. Ярославъ иде на литву.
5. 6553 (1045) г. сыгоръ святая Софья въ субботу по заутрѣнии, въ час 3 мѣсяця марта въ 15. Въ то же лѣто заложена бысть святая Софья Новѣгородѣ Володимиромъ княземъ.
6. 6555 (1047) г. —
7. 6557 (1049) г. —
8. 6558 (1050) г. Родися Святотпѣлькъ.
9. 6559 (1051) г. Постави Ярославъ Лариона русина митрополитомъ
- 6553 (1045) г. заложу Володимиръ святую Софью Новѣгородѣ.
- 6555 (1047) г. Ярославъ иде на мазовшаны и побѣди е, и князя ихъ уби Моислава, и покори я Казимиру.
6551 (1043) г. вдасть Казимиръ за вѣно людии 8 сотъ, еже бо полонилъ Болеславъ, победивъ Ярослава.⁶⁹
- 6557 (1049) г. —
- 6558 (1050) г. Преставися жена Ярославля княгыни⁷⁰.
- 6559 (1051) г. Постави Ярославъ Лариона митрополитомъ русина⁷¹ въ святѣи Софѣи, собравъ еписпы.
- Ходи Ярославъ на литву, а на весну же Володимиръ заложу Новѣгород и сдѣла его.
6553 (1045) г. заложу Володимиръ святую Софью Новѣгородѣ.
- 6555 (1047) г. Ярославъ иде на мазовшаны и побѣди я, и князя ихъ уби Моислава, и покори я Казимиру;
тогда дасть Казимиръ 800 людии руси полоненныхъ Ярославу шорину
- 6557 (1049) г. (ср. 6553 в Син) Мѣсяця марта в 4 въ день субботный, сгорѣ святая Софья, бѣаше же честно устроена и украшена, 13 верхы имущи, а ту стояла святая Софья конецъ Пискуплѣ улицѣ, идеже нынѣ поставилъ Сотьке церковь каменную святого Бориса и Глѣба над Волховомъ.
6558 (1050) г. Свершена бысть святая Софья в Новѣгородѣ, повелѣниемъ князя Ярослава и сына его Володимира и архиепископа Луку. И преставися жена Ярославля княгыни
6559 (1051) г. Постави Ярославъ Лариона митрополитомъ русина въ святѣи Софѣи, събравши епископы.

кости ею и положи (Хл положиша) я въ цркви святыя Богородица в Володимѣри". Добавление "в Володимѣри" явно позднее, что и заставило считать поздней всю *Ипат* редакцию известия. Следует добавить, в *НК1*, *С1* и *Н4* — по *ЛРА*, "выгребоша" (*ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 180; т. 4, 116; т. 42, 64), только *НК1* сближается с *ИХл* чтением "Ярополкъ и Олегь".

⁶⁹ "еже... Ярослава" нет в *Л1*, но присутствует в *РАХлИ*, ср. 155.2-3Л, 143И.

⁷⁰ Так *ЛРА*, в *И* добавлено "февраля въ 10", в *Хл* пропущена вся годовая статья (143И, вар.22). В *С1* "февраля въ 14 днь", *МЛС* близко *И* ("февраля в 10 день"), в *НК1* и *Н4* дата отсутствует (*ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 181; т. 4, 117; т. 42, 65; т. 25, 377)

⁷¹ "русина" читается в *ЛРА*, в *ИХл* — "русин": 155.27Л, 143И (*НК1*, *С1* и *Н4* — по *ЛРА*), *Син* русна, с выносным "с".

10. 6560 (1052) г. Прѣстави-ся Володимиръ, сынъ Яро-славль, въ Новѣгородѣ, мѣ-сяця октября въ 4^ю.

6560 (1052) г. Преставися Воло-димиръ снъ Ярославль старъ⁷² Новѣгородѣ. И положенъ бысть в святѣи Софѣи, юже бѣ самъ создалъ⁷³.

6560 (1052) г. Мѣсяця октября въ 4 день, в недѣлю преставися Володимиръ, сынъ Ярославль старѣишии в Новѣгородѣ; поло-жишиа и в Новѣгородѣ въ святѣи Софѣи, юже бѣ создалъ самъ.

11. 6561 (1053) г. —

6561 (1053) г. У Всеволода ро-дися сынъ⁷³ Володимиръ от це-сарицѣ грекинѣ.

6561 (1053) г. У Всеволода ро-дися сынъ Володимиръ от цеса-рицѣ грѣкинѣ.

Автор *НПЛ* мл дословно цитирует *ПВЛ* под 6553, 6558, 6559, 6560 г., несколько изменяет текст под 6548/52 г.,⁷⁴ и использует комбинацию из двух статей под 6555 годом. *Син*, возможно, использован в статье 6557 и 6560 г.⁷⁵ В *НПЛ* мл не вошли статьи старшей редакции за 6547, 6550, 6551, 6552, 6558, и отчасти 6553 г. Шахматов полагал, что к пренебрежению ими составителя *НПЛ* мл подтолкнуло первое ошибочное известие об освящении Володимиром Ярославичем Богородицы Десятиной.⁷⁶ Но большинство из пропущенных записей *Син* сходно с *ПВЛ*, и поскольку в *НПЛ* мл выпущена серия статей, а известие 6548 г. смещено на 4 года, гораздо более вероятно, что это обусловлено задачами композиции летописи, см. ниже.

Под 6552, 6557 и 6558 г. читаются известия, не имеющие прямых соответствий ни в *Син*, ни в *ПВЛ*. Одно из них заменяет пропущенный текст *Син*. В обеих редакциях *НПЛ* под разными датами описывается одно и то же событие — пожар новгородской Софии, что ставит исследователя перед выбором аутентичного сообщения.

Син, 6553 г. Сьгорѣ святая Софія въ субботу по заутрѣни, въ час 3 мѣсяця марта въ 15.⁷⁷ Въ то же лѣто заложена бысть святая Софія Новѣгородѣ Володимиромъ княземъ.

НПЛ мл, 6557 г. Мѣсяця марта в 4 въ день суботныи, сгорѣ святая Софѣя; бѣаше же честно устроена и украшена, 13 верхи имущи, а ту стояла святая Софѣя конецъ Пискупль улицѣ, идеже нынѣ поставилъ Сотьке церковь каму святого Бориса и Глѣба над Волховомъ.

⁷² В *Л* "старъ", *РА* — "старей". В *ИХЛ* — как в *НПЛ* мл, "старѣишии" (ср. 160.27Л, 149И).

⁷³ Так *ИХЛ*, в *ЛРА* после "сынъ" прибавлено: "и нарече имя ему", 160.30Л.

⁷⁴ В этом случае он привлекает материал *ПВЛ* за 6548 г., но помещает его под 6552 г.

⁷⁵ Соотношение сводов в первом случае в литературе оценивается неоднозначно, см. ниже. Во втором случае имеется общая для *Син* и *НПЛ* мл дата смерти Володимира, но она могла быть известна составителю *НПЛ* мл независимо от *Син*, т. к. уже с 6947 (1439) г. устанавливается официальное почитание Володимира как святого, см. об учреждении архиепископом Евфимием "памяти" ему 4 октября, *НПЛ*, 420.

⁷⁶ Шахматов А. А. "Киевский начальный...", 125; Он же, "Повесть временных лет и ее источники", *ТОДРЛ*, т. 4 (Л., 1940), 19-20.

⁷⁷ 15 марта 1045 г. не могло приходиться на субботу, должно быть 16, или 9, что, как полагают, указывает на позднюю редакцию. Шахматов А. А. *Разыскания...*, 218; Бережков Н. Г. *Хронология...* 221. "Реабилитация" *Син* была начата В. Л. Яниным. Ученый отметил, что, если принять циркамартовскую датировку (предложенную Н. В. Степановым, см. Бережков Н. Г. *Хронология*, 342, прим.

Известие *НПЛ* мл соотносят с сообщением о поставлении Содко Сыгиничем церкви Бориса и Глеба 6675 (1167) г.⁷⁸ На этом основании весь текст под 6557 г. или только пояснительную приписку в нем датируют последней третью XII ст.⁷⁹ Однако, следов сгоревшего собора на указанном компилятором месте нет,⁸⁰ и имеются серьезные сомнения в аутентичности известия *НПЛ* мл. Так, В.Л. Янин обратил внимание на то, что деревянная София должна оказаться за пределами детинца, в то время как каменная находится в детинце, и вполне обоснованно предположил, что попытки объединить авторитет св. Софии и свв. Бориса и Глеба были бы вполне естественны для позднесредневековых книжников.⁸¹ С.И. Сивак отмечала в *НПЛ* мл поздние тенденции к соперничеству Новгорода с признанными центра-

21), то сообщение не содержит ошибки. Янин В.Л. "Церковь Бориса и Глеба в новгородском Детинце (о новгородском источнике "Жития Александра Невского")", Янин В.Л. *Очерки комплексного источниковедения* (М., 1977), 124. Признание возможности ошибок в ранних текстах является одним из принципов текстологии, об этом см., напр.: Ostrowski Donald, "Principles of Editing...", 8. Отмечалось, что средневековые книжники имели навыки высчитывания дат (Водолазкин Е.Г. "Хронология русской хронографии", ч. 1, *ТОДРЛ*, т. 49 [СПб., 1996], 22-35; ч. 2, т. 51 [1999], 9-19; ч. 3, т. 52 [2001], 79-97), и в некоторых случаях исправляли ошибки своих предшественников. К той же категории, возможно, относится еще одна хронологическая ошибка *Син*. В статье 6647 (1139) г. в *Син* читается, что Ростислав Юрьевич в Новгороде сидел "8 лѣтъ и 4 мѣсяцѣ", в *НПЛ* мл — правильный расчет: "лѣто и 4 мѣсяци". Тем не менее, чтение *Син* поддерживается несколькими списками *Н4*, ср.: *НПЛ*, 25, 211; *ПСРЛ*, т. 4, 149, вар. 58 (*НК1* — по *НПЛ* мл, *ПСРЛ*, т. 42, 75), т.е., возможна общая ошибка владычной летописи.

⁷⁸ Это известие имеется в обеих редакциях *НПЛ*: *НПЛ*, 32, 219.

⁷⁹ У Шахматова сообщение *НПЛ* мл подтверждало его гипотезу о свode Вояты 1167 г. В его ранней работе, посвященной *НСв*, она опиралась на следующее построение. 1-й (= *Син*) и 2-й (= *НПЛ* мл) новгородские своды дают общий блок известий, относящихся к кон. XI-XIV вв. "В виду этого представляется излишним предположение еще другого источника заимствований новгородских известий для 2-го свода. Поэтому новгородские известия, находимыя нами во 2-м новгородском свode, в части до 1077 г., мы признаем заимствованными из Воятовой летописи, даже если их нет в 1-м свode (разрядка моя — Т. В.)", *О начальном киевском...*, 23. Иными словами, если мы имеем xa и ya при $a = a$, то $x = y$ даже если $x \neq y$. Подобный же ход мысли, хотя и в менее эксплицитном виде, сохранился в позднейших исследованиях. Так, в "*Разысканиях*" Шахматов пишет, что утраченную часть *Син* можно восстановить по *НПЛ* мл (с. 213) и что что списки князей и церковных иерархов под 6497 г., в которых, по его мнению, прослеживается граница 1160-х гг., были взяты составителем *НПЛ* мл из *Син*, т.к. у него "не было других новгородских источников" (с. 194). Более взвешенной представляется гипотеза А.А. Гиппиуса: и списки князей, и записи о Софии отнесены к Своду 1167 г., отразившемуся во владычной летописи, но не нашедшему отражения в *Син*, — маргинальному по отношению к владычной летописи списку ("К истории сложения...", 56-59). Правда, автору приходится строить более сложные конструкции относительно XII-XIII вв., объясняя общность текста *Син* и *НПЛ* мл за 2-ю пол. XII-нач. XIII вв.

⁸⁰ Строчков А.А. "Раскопки в Новгороде в 1940 г.", *КСИИМК*, XI (М., 1945), 65.

⁸¹ Янин В.Л. "Церковь Бориса и Глеба...", 124-125, 128-131. По наблюдениям В.Л. Янина, церковь свв. Бориса и Глеба приобрела общегородское значение во 2-й пол. XIII в. Ученый приводит несколько летописных формул заступничества небесных сил, где упоминается одновременно св. София и свв. Борис и Глеб: *НПЛ*, 79, 296; 91, 331; 361 (1242, 1301, 1348 гг.).

ми русской истории, предложив правдоподобное объяснение хода мысли новгородского компилятора.⁸²

К этим соображениям можно добавить лингвистический аргумент.оборот "идеже ныне", используемый в данном месте *НПЛ мл*, присущ составителю *ЛВЛ*, и не характерен для других ранних сводов, описывавших в основном современные летописцам события.⁸³ Но главное — в *НПЛ* в записях за XII в. ни разу не встречается слово "идеже", эта книжная лексема спорадически (строго говоря, трижды) используется только в статьях XIII в. (из них два раза — в летописных повестях).⁸⁴ Таким образом, это выражение является не записью XII в., а стилизацией под *ЛВЛ*, с которой работал новгородский компилятор.

Видимо, известие о "свершении" новгородской Софии (6558 г.) также имеет позднее происхождение. Составитель *НПЛ мл* сообщает, что новгородская София была "свершена ... повелѣнием князя Ярослава и сына его Володимира и архиепископа Луки", и противоречит собственным записям 6553 и 6560 гг. В этих статьях, дословно скопированных с *ЛВЛ*,⁸⁵ строительство Софии приписано одному Володимеру Ярославичу.⁸⁶ Кроме того, появление имен Ярослава и новгородского

⁸² Сивак С.И. "О деревянной Софии новгородской", *Russia Mediaevalis*, т. VII/1 (München, 1992), 9-15. По мнению автора, неясность текста *Син* (София сначала горит, а после ее закладывают, возможно, речь идет о разных храмах: киевской и новгородской Софии; там же, 12) привела к разделению его при редактировании. Под 6553 г. составитель *НПЛ мл* оставил известие о заложении (по *ЛВЛ*), сведения о пожаре (по *Син*) перенес на четыре года позднее. Он уточнил, что речь идет о новгородском деревянном храме, а после вставил сообщение о "свершении" церкви. — Остается добавить, что хронологическое смещение заимствованных сообщений им проводилось неоднократно, см. выше. Решение, напоминающее *НПЛ мл*, встречаем в *Твер*. В ней под 6608 г. читается: "заложити" Мстислав церковь Благовещения на Городище (на основе датировки события в одном из источников *Твер*, Ростовском летописце, основанном на *МЛС*, ср. *ПСРЛ*, т. 25, 23; во Львовской — 6607 г., т. 20, ч.1, 101), а под 6611 г. (где в другом источнике *Твер*, *НПЛ*, говорится о заложении той же церкви) читается "сверши" (*ПСРЛ*, т. 15, 188-189). Подобная операция, касающаяся города, произведена в протографе *НК1-С1-Н4*. Здесь под 6525 г. читается "заложити Ярослав градъ великийи Киевъ, и Златая врата постави, и церковь святую Софии заложити" (на основе даты *НПЛ* и текста *ЛВЛ* 6545 г.), а под 6545 г. — "свершень бысть градъ Киевъ, и церковь святая София свершена, а у града суть врата Златы" (в *ЛВЛ* и *НПЛ* "заложити Ярослав..."). Ср.: 151Л; 139И; *НПЛ*, 180; *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 129, 177; т. 4, 108, 114; т. 42, 61, 64.

⁸³ Но его усвоили составители поздних исторических компиляций, которые сделали традицию описания событий X-XI вв. "открытой" и питали склонность к архаизированным фигурам речи. Ср. напр., *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 206; т. 25, 162, 358; см. также в: Толочко О.П. "Замітки з історичної топографії домонгольського Києва", *Київська Старовина*, № 5 (Киев, 2000), 153-154. В поздних сводах можно встретить дополнительные вторичные фрагменты, написанные "макароническим языком" с использованием выражений из текста протографа, запомнившихся переписчику, об этом см.: Русинов В.Н. "Послание епископа...", 56-62, 98-105. Аналогичная архаизация и стилизация прослеживается в рукописной традиции библейских текстов: Алексеев А.А. *Текстология...*, 95, 175.

⁸⁴ В "Повести о взятии Царьграда фрягами", "Повести о Калкской битве" и под 6751 г. (у писца, обильно украшавшего речь церковно-книжными выражениями): *НПЛ*, 47, 242; 62, 265; 79, 298.

⁸⁵ Заложение Софии приписано Володимеру и в *Син*, но *НПЛ мл* текстуально ближе к *ЛВЛ*.

⁸⁶ Правда, *НПЛ мл* можно "подкорректировать" по *С1-НК1-Н4*, где читается "свяшена": *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 180-181; т. 4, 116-117, т. 42, 64-65. Нельзя полностью исключать, что это тот редкостный случай, когда в данных сводах представлен первичный по отношению к *НПЛ мл* текст. Но и в та-

владыки в 6558 г. согласуется со смещением смысловых акцентов в своде сравнительно с *Син.*

Как можно заметить, в *НПЛ* мл внимание концентрируется на фигуре Ярослава, а также на новгородской Софии. Ярослав упоминается под 6552, 6555, 6558, 6559 гг.; София — под 6553, 6557, 6558, 6560 гг. Имеет значение композиция сообщений. Семь пустых лет разделяют известие о заложении Киева и киевской Софии (6545) и статью о закладке Новгорода (6552), в следующем году сообщается о закладке новгородской Софии (6553). Составитель *НПЛ* мл опускает все промежуточные статьи между 6545 и 6552 гг., заполненные как в *Син.*, так и в *ПВЛ*, а статью 6548 г., взятую из *ПВЛ*, переносит на 4 года, под 6552 г. Таким образом он выстраивает параллель "Киев-Новгород", не отступая даже перед стиранием известий, касающихся новгородского князя Володимера Ярославича.⁸⁷ В *Син.*, наоборот, в роли главного героя выступает Володимер — о нем читаем под 6547, 6550, 6551, 6553, 6560 гг.,⁸⁸ — в то время как Ярославу и Софии посвящены всего лишь три сообщения (в 6553 и 6660 гг. упомянута София, в 6559 г. Ярослав).⁸⁹ Таким образом, если *Син.*, новгородский свод XIII в., главным героем выбирает местного князя, *НПЛ* мл метит выше: в великого князя Ярослава.⁹⁰ К тому же, она уделяет пристальное внимание софийской тематике, что указывает скорее на XIII-XV вв.⁹¹

кой редакции известие едва ли аутентично, хотя бы потому, что оборот "повелѣнием..." касается и Луки (ср. в *ПВЛ* "священа ... Феопомтомъ", подобно в *НПЛ* под 6597 г. "священа...Иоаномъ").

⁸⁷ Пропуск выглядит неожиданным, ведь в сообщении о смерти Володимера (6560 г.) составитель *НПЛ* мл старается подать максимум информации. Впрочем, манера подачи известий о Володимере в 6560 г. напоминает описание смерти св. Глеба в статье 6523 г. (так же, как и там, летописца интересует точная дата смерти и место погребения). По-видимому, имеет значение и то, что первая запись после пропуска 6545-6552 гг., находящая соответствие в *ПВЛ*, касается не Володимера, а Ярослава ("ходи Ярославъ на литву").

⁸⁸ Даже лапидарность известий не препятствует оценить отношение *Син* к Володимеру как благожелательное. Если исключить ошибочное упоминание 6547 г. об освящении Богородицы Десятиной, сообщения о нем соответствуют аналогичным статьям *ПВЛ*, однако их краткость позволяет обойти молчанием неудачи новгородского князя (ср. *НПЛ*, 16; 153-154Л, 141-142И).

⁸⁹ В *ПВЛ* новгородская София упоминается дважды, под теми же годами. Записей о Ярославе — 7 (из 13 сообщений), хотя они краткие, 1-3 строчки, и перебиваются объемными вставками.

⁹⁰ Кроме статистики, необходимо обратить внимание и на соотношение текстов, касающихся заложения/свершения новгородской Софии: *Син* "Володимеромъ княземъ" (6553 г.) и *НПЛ* мл "князя Ярослава и сына его Володимера" (6558 г.). Имеет значение то, что в поздних сводах усилена тенденция *НПЛ* мл. Напр., заложение Новгорода (6552 г.) приписывается уже исключительно Ярославу: "ходи Ярославъ на литву, и на весну заложи Новгородъ и сдѣла и", *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 180; т. 4, 116; т. 15, 149; т. 25, 377; т. 42, 64. Шахматов считал последнее известие "несомненно новгородским и древним" (*Разыскания...*, 218), не объяснив, в каком отношении оно стоит к соответствующему сообщению *НПЛ* мл (по его мнению, также новгородскому и древнему). Думается, следует учесть, что известие *С1-НК1-Н4-МЛС-Твер* появляется в московских сводах и является упрощенной схемой *НПЛ* мл (Ярослав ходи на литву, Володимер заложи Новгород и сдѣла).

⁹¹ Как показал А.С. Хорошев, новгородский культ Софии оформляется в XIII в., ср. Хорошев А.С. "Новгородская Святая София и псковская Святая Троица по летописным данным (из истории местных патрональных культов)", *Mediaevalia Ucrainica: Ментальність та історія ідей*, т. 5 (Киев, 1998), 5-25. В *Син* признаки интереса к софийской теме, процирируемого на старину, гораздо более сдержанные (к ним можно было бы причислить, собственно, только статью 6553 г.).

Другие детали в "творческой обработке источников" также свидетельствуют о редактировании позднего периода.

Так, в статье 6555 г. находим контаминацию записей *ПВЛ* за 6555 и 6551 г., последней — в перекладе. Сообщается о возвращении Казимиром пленной "руси", но вышущена информация о причинах плена — победе Болеслава над Ярославом. Упоминание 800 пленнх привязано к походу Ярослава против Моислава, а не к свадьбе Казимира и вену, и акцентирует внимание на силе и влиятельности киевского князя. Таким образом, умалчивается о неудачах 6524-6532 гг., в соответствии с общими тенденциями изложения истории княжения Ярослава в *НПЛ мл*, что, как показано выше, потребовало тщательного комбинирования источников. Под 6552 г. читается сообщение о заложении и постройке Новгорода (индивидуальное чтение *НПЛ мл*). Обращает на себя внимание формула "заложн и сдѣла", не используемая в ранних летописях.⁹² Пропуск статьи *Син* 6558 г. ("родиса Святопѣльк") и копирование известия *ПВЛ* 6561 г. о рождении Мономаха также свидетельствует о редактировании. Записи, касающиеся Святополка, утратили актуальность с начала XII в. (с 1113 г.),⁹³ Мономах же и в позднем средневековье оставался одним из наиболее известных русских князей.

6562-6569 (1054-1061) гг. — последний участок, где явственно проявилась творческая активность составителя *НПЛ мл*. *ПВЛ* переписывается здесь полностью с одной незначительной купурой.⁹⁴ Текстом *Син* летописец не пользуется, из-за чего выпали рассказы о нападениях Всеслава Полоцкого на Новгород (6574 и 6577 гг.), существенно отличающихся от *ПВЛ*.⁹⁵ Следует отметить, что в поздних сводах, *НК1*, *С1*, *Н4*, *МЛС*, известия *Син* читаются, но с разночтениями и в несколько сокращенном виде.⁹⁶ По-видимому, в распоряжении московских книжников был

⁹² Подобная формулировка известна только в церковно-книжной литературе, напр., в переводе Амартола, "грады дѣлая": Истрин В.М. *Хроника Георгия Амартола в древнем славянорусском переводе*, т. 1 (Пг., 1920), 397.8. В летописях, если речь идет о городе, используются выражения "созда", "постави", "заложн" или "срубн". Правда, в *НПЛ* за XII в. выражения со словами "дѣлать", "дѣло" используются при записях о создании церкви и моста (6652, 6654, 6687, 6703, 6704, *НПЛ*, 27, 87, 42; 213, 225, 234, 235), но не города. Двойные формулы известны из *Лавр*: 6700 г. "заложень бысть градъ... и срубленъ", 409Л; 6703 г. "заложн... и срубленъ бысть", 412Л.

⁹³ И наоборот, сохранение записи в *Син* должно свидетельствовать о механическом копировании. Составление первого новгородского свода (по определениям разных исследователей, свода Мстислава, Всеволода Мстиславича, редакции Вояты), как бы его ни датировать, приходится на период после 1115 г., переписан же он в XIII в.

⁹⁴ Под 6562 (1054) г. опущено известие о походе Всеволода Ярославича на "торкы", хотя осталось сообщение о половцах, ср. 162.13-15Л, 151И, *НПЛ*, 182.

⁹⁵ Ср. статьи *Син*, *НПЛ мл* 6574 (1066), 6577 (1069) гг. и *ПВЛ* 6571 (1063), 6575 (1067) гг. В *Син*: "Приде Всѣславъ... и понекадила съима", *НПЛ*, 17, 185-186, 190-191; "Въ то же лѣто, осень, мѣсяца октября въ 23... Федоре"; *НПЛ*, 183-184, 163Л, 152И; *НПЛ*, 186, 166Л, 155-156И.

⁹⁶ Под 6575 (контаминация *ПВЛ* и *НПЛ мл*, дата из *ПВЛ*) и 6577 г. Вариант "на Гзени" (6577 г.) показывает, что текст не списан непосредственно с *Син*, где "на Кземли". *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 190; т. 4, 126 ("Гзѣне/Кзѣнь/Жгонѣ"); т. 25, 381-382; т. 42, 68. О том, что "Гзени", вероятно, восходит к первоначальным чтениям см.: Страхов А.Б. "Новгородские и псковские "переходы" *мл* > н', tl > кл, dl > зл: альтернативные решения", *Palaeoslavica*, vol. VII (Cambridge, Mass., 1999), 281-282.

свод типа *Син*, или, новгородская владычная летопись не была тождественна тексту *НПЛ* *мл*.

На данном участке помещены дополнительные сообщения: 6563 (1055),⁹⁷ 6566 (1058)⁹⁸ и 6568 (1060)⁹⁹ гг. Первые два — софийские: в них говорится об архиепископе Луке, уже появлявшемся в статье 6558 г., выдающей свое позднее происхождение. Обыгрываемый в них сюжет "вреда от холопов" встречается в поздних летописях.¹⁰⁰ В то же время повествование о Луке свидетельствует о попытке реконструкции первых этапов древнерусской церковной истории. Подобные тенденции проявились во многих поздних сводах — летописцы пытались пополнить весьма скудные известия раннего летописания.¹⁰¹ *НПЛ* *мл* не составляет в этом смысле исключения. В ней упомянуты "архиепископ Аким Корсунянин"¹⁰² и "Лука", а список киевских митрополитов начинается с Феопемпта¹⁰³, тогда как

⁹⁷ "В семь же лѣтъ клевета бысть на епископа Луку от своего холопа Дудики, и изиде изъ Новгорода и иде Киеву, и осуди митрополитъ Ефрѣмъ, и пребысть тамо 3 лѣта" (*НПЛ*, 182-183).

⁹⁸ "Сем же лѣтъ архіепископъ Лука прія свои столъ в Новѣгородѣ и свою область. Дудицѣ же холопу оскомины: урѣзаша ему носа и обѣ руцѣ, и бѣжа в Нѣмци" (*НПЛ*, 183).

⁹⁹ "Потом же ходи Изяславъ на Сосолы и дань заповѣда дати по 2000 гривень; они же поручься и изгнаша даньники, на весну же, пришедше, повоеваша села о Юрьѣвъ, и город и хоромы пожоша, и много зло створиша, и Плескова доидоша воующе. И изидоша противу имъ основницѣ и новгородци на сѣчу, и паде Руси 1000, а Сосоль бещисла" (*НПЛ*, 183). Все три вставки Шахматов считал заимствованными из протографа *С1-Н4*, который полнее, чем "летопись Вояты" (*Син*), отразил владычный свод 1167 г.; последнюю считал псковской: *Разыскания...*, 8, 220, 221, прим. 1.

¹⁰⁰ См., напр., запись *НПЛ* под 6824 г., статьи, идущие в Комиссионном списке перед основным текстом, *НПЛ*, 95, 337; 473. В Никоновской летописи под 1156 г. указаны такие причины обвинения суздальского владыки, которые неизвестны *Инат* и *Лавр*: *ПСРЛ*, т. 9, 207.

¹⁰¹ Сообщения *ПВЛ* о епископах лишены полноты, первый митрополит, появившийся на ее страницах — Феопемпт (1039 г., 153Л, 141И). Подобно в *Син*, самое раннее упоминание церковного иерарха в списке — 6577 (1069) г., Всеслав приходил на Новгород "при епископѣ Федоре". Далее в общих статьях *Син* и *НПЛ* *мл* упоминается о смерти архиепископа Феодора (6585 г., не назван его преемник), смерти митрополита (6597 г., только *Син*, в *НПЛ* *мл* ошибка), приходе митрополита (6598 и 6612 гг.), и поставлении трех епископов (6613 г.); *НПЛ*, 17; 18-19, 201-202.

¹⁰² *НПЛ*, 160, под 6497 г.

¹⁰³ В соответствии с первым упоминанием в *ПВЛ*. О киевском митрополите говорится в статье 6497 г., но его имя не разыскали, и список митрополитов, внесенный в текст *НПЛ* *мл*, возглавил Феопемпт (*НПЛ*, 159, 163). Лишь в позднейших Списках (дополнительные статьи *К*) Феопемпт передвинулся на четвертое место, после Леонтия, Михаила и Иоанна (там же, 473). Ср. иные проявления тенденции реконструкции церковной истории. В Никоновской летописи под 6500 г. внесены имена первых епископов волынского, черниговского и белгородского, под 6670 г. вписано об Иларионе, прещественнике св. Леонтия ростовского: *ПСРЛ*, т. 9, 105, 230. В *Тверь*, составитель которой происходил "от ростовския вѣся", добавлено об Авраамии, ростовском чудотворце, Феодоре, "первом епископе в Ростове", ростовском Исаяе: *ПСРЛ*, т. 15, 114, 115, 166 (перед перенесением свв. Бориса и Глеба), 181. В новгородско-софийских и многих позднейших сводах в текст летописи под 6538, 6568, 6569, 6576, 6586 и 6603 гг. внесены сведения о новгородских епископах, читаемые в поздних новгородских Списках (дополнительные статьи *К*), а в статью 6497 г. вставлено известие о первом митрополите Руси, Леоне, полученном Володимиром Святославичем от "патриарха Фотия". Ср.: *ПСРЛ*, т. 4, 90, 113, 120, 121, 125, 133, 137; т. 6, вып. 1, 105-106, 176, 183, 184, 204; т. 15, 114, 146, 153, 154, 159, 173; т. 25, 365, 11; т. 42, 55, 63, 66, 68, 71-72. Кроме того, в *Тверь* произведена сверка с новгородскими Списками, о чем свидетельствуют статьи 6568 и 6585 гг. (ср. *ПСРЛ*,

новгородских архиепископов возглавляет "Акимь". Так новгородская архиепископия оказывается как бы древнее киевской митрополии, что связано уже с амбициями и претензиями XIV-XV вв.

Таким образом, есть основания считать рассказ о Луке произведением позднего времени.¹⁰⁴ Чрезвычайно важно то, что эта часть *НПЛ* мл по своим интенциям совпадает с предыдущей, хотя, как уже отмечалось, их считают фрагментами разных источников, внесенных в *НПЛ* мл в разное время. Судя по всему, это традиционное объяснение неверно, и речь должна идти о работе одного редактора.

6569-6582 гг. *ПВЛ* копируется дословно. Согласно Шахматову, редакция *ПВЛ* в *НПЛ* мл не относится ни к *Лавр*, ни к *Инат* группе, в ней имеется часть утерянных в *Лавр* фрагментов, однако совпадение с *Инат* неполное. Бугославский предложил иное решение — по его мнению, в *НПЛ* мл скопирована *ПВЛ* *Инат* группы.¹⁰⁵ Это чрезвычайно сложный вопрос, однако некоторые особенности текста (в частности, отсутствие характерных чтений как *Лавр*, так и *Инат*) склоняют к тому, чтобы принять мнение Шахматова.

Напр., под 6578 г. (родился Ростислав Всеволодич) в *ИХл* ошибочно "у Всеслава", в *НПЛ* мл, как и в *ЛРА*, правильное "у Всеволода",¹⁰⁶ под 6562 г. в *ИХл* добавлено "тогда сущю в Тоуровѣ княжачи" (речь идет об Изяславе), в *НПЛ* мл, как и в *ЛРА*, нет дополнения.¹⁰⁷ Имеются известия *НПЛ* мл, отчасти продублированные в одном из списков. В *Лавр* группе — "а Игореви Володимерь" (в *А*, нет в *ЛР*, под 6562 г.), в *Инат* группе — "Судислава князя" (близко в *Хл*, нет *И*, 6567 г.). Оба, вероятнее всего, реконструированы летописцами независимо друг от друга

т. 15, 153, 173; *НПЛ*, 473). Этих записей нет в *НПЛ* мл, не говоря уже о *Син*. Шахматов считал, что известия такого рода не могут быть реконструированы (сочинены) летописцами, и поэтому писал о "вопиющих пробелах" в древнем источнике *Син*, своде Вояты, о летописце, который "небрежно сократил" сведения о Луке Жидяте, Ефреме, Стефане, Германе, *Разыскания...*, 190. Впрочем, теми соображениями руководствуются и новейшие исследователи. Напр., А.А. Гиппиус предполагает, что церковные известия, помещенные в "Новгородском своде XI в.", были опущены составителем владычной летописи (т. к. их нет ни в *Син*, ни в *НПЛ* мл), но ими воспользовались летописцы XV в., и они отразились в *С1* и *Н4*: ср. "К истории сложения...", 44.

¹⁰⁴ Что касается вставки 6568 г., ее происхождение определить затруднительно. Некоторые детали (размер дани — 2000 гривен, подобный сумме дани Ярослава отцу в борисо-глебском цикле, который произвел впечатление на составителя *НПЛ* мл; сообщение о "селах" вокруг Юрьева) указывают скорее на XIV-XV вв. Шахматов как указание на позднее происхождение отмечал "русь", не используемое новгородцами как самоназвание, и оборот "псковичи и новгородци", *Разыскания*, 221, прим. 1. В *Син* нет известия об основании Юрьева (6538 г.), а поскольку *НПЛ* мл на участке 6524-45 гг. следует *Син*, в ней оно также опущено. Под 6641 и 6699 г. в *НПЛ* отмечено, что город принадлежит чуди (*НПЛ*, 23, 40; 207, 231). Упоминания Юрьева "нѣмечького" учащаются, начиная со 2-й четверти XIV в. (*НПЛ*, 312, 341, 342, 346, 362, 368, 370, 384, 445, 454, 460). Дополнение статьи 6568 г. (о "нашем", городе Юрьеве с "нашими" же селами вокруг него) могло обосновывать претензии на эту территорию.

¹⁰⁵ Бугославский С.А. "Повесть временных лет...", 33-37. Предположение Бугославского поддержано Д. Островским, "Principles of Editing...", 17-19.

¹⁰⁶ 164И, 174Л, *НПЛ*, 191.

¹⁰⁷ 150И, 161.26Л; *НПЛ*, 171.

на основании сообщений 6563 и 6544 (6542 по *Ипат*) гг.¹⁰⁸ Это, а также сравнение разночтений на других участках, позволяет допускать, что в *НПЛ* мл отразилась 3-я ветвь списков *ПВЛ*.¹⁰⁹

¹⁰⁸ Шахматов придавал известию об Игоре, представленному в так называемом завещании Ярослава, большое значение, и считал его принадлежностью *НСв*, ср. напр.: Шахматов А.А. *Повесть временных лет*, XXV. Удаление его из *ПВЛ*, как он считал, было сделано в угоду политике Святополка. Но период княжения Ярослава, судя по поздним сводам, был одним из наиболее интересных для летописцев, и скорее можно говорить о реконструкции независимой в *А* и *НПЛ* мл (тем более, что, с одной стороны, ближайший к *А* список, Радзивилловский, не имеет этого дополнения, а, с другой, — составитель *НПЛ* мл уже неоднократно доказывал наличие творческих способностей).

¹⁰⁹ Другие примеры — см. в нижеприведенной табл., более ранние чтения приведены выше в табл. чтений 6547-6561 гг. Отсутствие характерных добавлений обозначено как "—", отсутствие основного текста *ПВЛ* — "проп.". Жирным шрифтом выделены характерные чтения. Кстати, в *С1*, в отличие от *НПЛ* мл, действительно имеются характерные чтения *Ипат*.

| <i>ИХл</i> | <i>ЛРА</i> | <i>НПЛ</i> мл | <i>С1</i> | <i>Н4</i> |
|--|---|--|--------------------------------------|-----------------|
| 6558 (только <i>И</i>) | — | — | февраля въ 14 день, бл. <i>И</i> | — |
| +февраля 10 | — | — | днь, бл. <i>И</i> | — |
| 6559 руси | русина | по <i>Л</i> | по <i>ЛН</i> | по <i>ЛН</i> |
| 6560 старѣишии | старь /старей | по <i>И</i> | по <i>ИН</i> | по <i>ИН</i> |
| 6561 — | +и нарече имя ему | — | —, по <i>ИН</i> | нет фр. |
| 6562 — | +а Игорю Володи- мерь (только <i>А</i>) | +а Игореви Володимерь, бл. <i>А</i> | по <i>Н, А</i> | по <i>Н, А</i> |
| +тогда сущю в Тоуровѣ княжачи | — | — | по <i>ЛН</i> | по <i>ЛН</i> |
| 6567 (только <i>Хл</i>) | — | +Судислава князя, бл. <i>Хл</i> | — | по <i>И</i> |
| +Судислава | — | по <i>И</i> | — | — |
| 6572-3 "И с ним бѣжа ... Тмуроканю" | проп. | по <i>И</i> | по <i>ИН</i> | по <i>ИН</i> |
| 6578 у Всеслава | у Всеволода | у Всеволода | у Всеслава, по <i>И</i> | нет фр. |
| +на Выдобичи | — | — | +на Выдобичи | —, по <i>ЛН</i> |
| 6579 явились ми ес пет боговъ глше | проп. | яко явились ми 5 богъ | по <i>ИН</i> | нет фр. |
| и въ огни вѣчном | и емь его | во огнѣ вѣчномъ | по <i>ИН</i> | по <i>ИН</i> |
| он же реч божи наши | проп., в безднах | по <i>И</i> | по <i>ИН</i> | по <i>ИН</i> |
| живоут въ безднах | — | — | — | — |
| 6580 праздникъ | праздникъ празд- новаша свѣтло | по <i>И</i> | празднество свѣтло, бл. <i>ИН</i> | нет фр. |
| свѣтель | — | — | — | — |

Характер соотношения списков зависит от того, какие из чтений считать оригинальными, что порой сложно определить. Напр., в *НПЛ* мл в статье 6496 г. читается "собственнѣмъ собствомъ", такой же текст находим еще только в *Хл* (*Л* "събственнѣмъ", *РА* "собственнѣмъ", *И* "собствомъ"). Однако речь идет не о контаминации *НПЛ* и *Хл*, а о том, что в обоих списках сохранен первоначальный текст "Исповедания веры" в редакции Михаила Синкелла, в то время как в других редакторы по своему разумению исправили "тавтологию". (Я благодарю А.А. Гиппиуса, который обратил мое внимание на этот фрагмент). Ср: *НПЛ*, 152; 112.8Л; 97И. Еще один сложный случай — "объявляемыи" в *НПЛ* (*яляемые*, в том числе с помощью колдовства, 6573 г.), чтение, причисляемое к древним. Здесь во всех списках читается различно; в *И* "объявляющемъ", *Хл* "обоямо яляемыи" (*С1* "обоямы яляются"), *Л* "обоя яляемыи" (так же *НК1*), *РА* "объявляемыи" (бл. *Н4*), ср.: *НПЛ*, 184; 164.26-27Л; 154И; *ПСРЛ*, т. 4, 122; т. 6, вып. 1, 185; т. 42, 67. Более того, в переводе

В указанных статьях можно также отметить языковые и стилистические поновения, свидетельствующие о позднем копировании, впрочем, весьма немногочисленные. Так, под 6581 г. архаическое "съ себе" (= заодно) переведено как "между собою".¹¹⁰ Под 6567 г. отмечено дублирование непрямого дополнения, вызванное, по-видимому, стремлением компилятора показать свое знание "древнего наречия"; ср.: *ПВЛ*: "заводивыше кресту", *НПЛ мл*: "приведоша его къ ротѣ и къ кресту".¹¹¹ Под 6582 г. непонятное "с Летьца/Ледца" рационализировано как "издалеча".¹¹² Все сказанное подтверждает наблюдение, что при точном копировании текста протографа составитель *НПЛ мл* практически не вносил правок.

6582-6623 гг. С 6582 г., как уже отмечалось, копируется *Син*, точнее, старшая редакция *НПЛ*,¹¹³ причем переписывание *ПВЛ* обрывается на середине статьи. Это

Амартола, откуда заимствован фрагмент, — "обоямо бываюша" в древнейшем списке и "обоямо бываемы" в остальных; ср. Истрин В.М. *Хроника...*, 200, вар. 32.

¹¹⁰ Ср. 182.22Л, 172И, *НПЛ*, 197.

¹¹¹ Ср. 162Л, 151И, *НПЛ*, 183.

¹¹² Ср. 187.3Л, 177И, *НПЛ*, 199.

¹¹³ Или владычный свод. Такой вывод можно сделать, поскольку в статьях 6582-6623 гг. в *Син* и *НПЛ мл* (*НПЛ*, 18-20, 201-204) имеются разночтения. Шахматов объяснял их правкой текста *Син* по более исправному своду ("Киевский начальный свод...", 126). Более правомерным представляется предположение А.А. Гиппиуса о том, что большинство разночтений возникло в результате обработки одного протографа независимо в *Син* и *НПЛ мл* ("К истории сложения...", 18). В то же время, нельзя исключать и привлечение в *НПЛ мл* дополнительных источников. — Ср.: 6597 г.: *Син* "Священа бысть церкви Печерская Иоаномъ митрополитомъ; *томъ же лѣтъ прѣставися*" и *НПЛ мл* "Священа бысть церкви Печерская Иоаномъ митрополитомъ; *того же лѣта прѣставися Всеволожа дщи*"; 6598 г.: *Син* "Приведе Янька митрополита скопья" и *НПЛ мл* "Приведе Янька (АТ, в К Анка) митрополита скопца, *Иоанн его же звачу*"; 6601 г.: *Син* "...побѣдша Половчи Святополька и Мьстислава на Трьполи" и *НПЛ мл* "...побѣдша половци Святополька"; 6605 г.: *Син* "Василко... Дѣтиньць сьгорѣ городъ; *Икнину чядь избиша*" и *НПЛ мл* "Василко Ростиславиць... погорѣ Дѣтѣнць город; *Илькину чадь избиша*"; 6611 г.: *Син* "заложиша" и *НПЛ мл* "заложил"; 6612 г.: *Син* "митрополитъ сурьскыи" и *НПЛ мл* "митрополит рускыи"; 6619 г.: *Син* "Суртовъ" и *НПЛ мл* "Сугровъ"; 6621 г.: *Син* "дъчерь Мьстиславу" и *НПЛ мл* "дщерь у Мьстислава"; 6623 г.: *Син* "съзъкупишася братья" и *НПЛ мл* "совокупишася вся братья". Наиболее значительные разночтения содержатся в статьях 6597, 6598 и 6601 гг. Дополнение "Всеволожа дщи" в *НПЛ мл*, видимо, является результатом недоразумения или неудачного сокращения. В *ПВЛ* в этом месте — о смерти Иоанна митрополита и о том, что Янка, "Всеволожа дщи, иде в грькы" (*Син* сообщает только о смерти митрополита; *НК1* — о том, что Янка привела митрополита и он "прѣбыв до того же года умре"; *С1* дублирует сообщения: ср. статьи 6596, 6598 гг.; *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 206; т. 42, 71). Дополнение "Иоанн его же звачу" под 6598 может быть вычитано из текста следующей статьи 6599 г. ("прѣставися Иоанъ скопеч митрополит"); или взято из чтений, восходящих к *ПВЛ*: "приведе ... митрополита Иоанна", бл. в *НК1* и *С1*). Пропуск имени Мстислава и места битвы в *НПЛ мл* под 6601 г. есть результатом небрежности переписчика, поскольку опущено не только имя, но и место битвы, а эта информация была существенной. Менее вероятно, что это своеобразная попытка согласования с *ПВЛ*, где действующие лица иные: Святополк, Володимер и Ростислав. Разночтения "Икнину"/"Илькину", "Суртовъ"/"Сугровъ" возникли, вероятно, при копировании протографа с выносными буквами, ошибка *Син* "сурьскыи" (из "русъскыи") аналогична другим ошибочным чтениям (см. напр., "фегларя" вм. "февраля" в *Син*, *НПЛ*, 47; "уругь" вм. "угорь", 67Л). Дополнение "вся" в статье 6623 г. *НПЛ мл*, возможно, вставлено по аналогии с соседним выражением "вся русская земля" (но "вся" читается также в *ПВЛ* и *Сказании*). Отчество Василька ("Ростиславиць") могло быть выпущено в *Син*, но скорее всего, попало в *НПЛ мл* из *ПВЛ* или свода типа *С1*, *Н4* (в *НК1* нет об

традиционно связывают с дефектностью экземпляра *ПВЛ*, которым пользовался новгородский летописец. Думаю, что можно высказать иные предположения о причинах переключения с одного источника на другой. Прежде всего, *ПВЛ* и *Син* в *НПЛ мл* используются попеременно, в некоторых случаях встречаем контаминацию, в других копируется один из сводов, из чего еще не следует вывод о несправности антиграфов. Напр., на участке 6561-6582 (1053-1074) гг. в *НПЛ мл* нет следов знакомства с текстом *Син*, однако никто пока, кажется, не допускал, что составитель *НПЛ мл* имел дело с дефектным экземпляром типа *Син*. Как уже отмечалось, акцент в исследованиях ставится на *НСв*, что является неоправданной модернизацией, поскольку для новгородца более ценным источником, надо думать, были все же местные записи.

Привлекает внимание такая деталь, как запись даты смерти Феодосия Печерского в статье 6582 г. В *ПВЛ* точная дата смерти дается в конце объемного описания усения святого, в *Син* она также имеется.¹¹⁴ В то же время в *НПЛ мл* ее нет, компилятор ограничивается относительной датой, позаимствованной из скопированного участка *ПВЛ*.¹¹⁵ Крайне важно то, что он не заинтересовался информацией *Син*, хотя вопросы хронологии его интересовали,¹¹⁶ а статьи XI-начала XII в. в *Син* достаточно краткие, и это известие бросается в глаза.¹¹⁷ Из этого следует, что составитель *НПЛ мл* не считал своей обязанностью давать точную дату смерти киевского святого. Отметим также, что момент обрыва копирования *ПВЛ* приходится на первую треть рассказа о Печерском монастыре. Поставив точку на сцене усения Феодосия, новгородский книжник счастливо избежал необходимости переписывать все повествование,¹¹⁸ объем которого был удручающе велик. Если учесть, что ранее он опустил статью "Чего ради прозвася Печерьскыи монастырь" (6559 г.),¹¹⁹ а печерские сказания были совершенно неактуальны для новгородца,

ослеплении Василька, *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 209-216; т. 4, 138; т. 42, 72). В.Л. Янин считает, что отчество Василька — вставка, "сделанная по смыслу рассказа" ("К вопросу о роли...", 170). Такое предположение исходит из нынешнего хрестоматийного знания древнерусской литературы, но входила ли "Повесть об ослеплении Василька" в круг чтения новгородских книжников кон. XIV-нач. XV вв. — неизвестно, а вычислить отчество князя по *Син* невозможно. Следует также добавить, что в *Твер* некоторые чтения сходны с *Син*, а не *НПЛ мл*, хотя в целом *Твер* следует *НПЛ мл*. Так, в 6605 г. "сыгоре" (а не "погоре", но "и лужину", — ближе к *НПЛ мл* "илькину"); 6621 г. "Мстиславлво"; 6623 "братья" (без "вся"), *ПСРЛ*, т. 15, 186, 191. (Такое же соотношение сводов прослеживается до окончания выписок из текста *НПЛ* в *Твер*, стб. 400).

¹¹⁴ "...мѣсяця мая въ 3 днь индикта въ 11 лѣто...", 188Л, 178И; "мѣсяця мая въ 3", *НПЛ*, 18.

¹¹⁵ 6 дней после Пасхи. Ср.: *НПЛ*, 200-201; 187Л, 177И.

¹¹⁶ Особенно, если они касались святых, см. заимствованную из *Сказания* дату смерти св. Глеба, точную дату смерти Володимира Ярославича.

¹¹⁷ Статья 6582 г. в *Син* заполнена, следующие два года — пустые. Составитель *НПЛ мл* после обрыва рассказа *ПВЛ* также вписывает два пустых года, *НПЛ*, 18, 201.

¹¹⁸ Он скопировал около четверти текста *ПВЛ*, ср. 183-187Л, 173-177И из: 183-199Л, 173-189И.

¹¹⁹ Также довольно объемную, ср. 155-160Л, 143-149И. Шахматов считал, что это древняя черта *НСв*, поскольку статья "Чего ради прозвася..." является интерполяцией. Возражения см. в: Истрин В.М. "Замечания о начале...", *ИОРЯС*, т. 27, 209-212. Как представляется, пропуск данной статьи в *НПЛ мл* был обусловлен идейными соображениями. Кстати, подобным же образом поступали

озабоченного проблемой возвеличивания новгородских святых, обрыв *ПВЛ* следует отнести к сознательным шагам, вполне согласованным с тенденциями *НПЛ мл.*

Что касается того, что составитель *НПЛ мл* не возвращался более к *ПВЛ*, то это также объясняется манерой его работы. Как показывают переходные статьи 6523-6524 гг. и 6545-6552 гг., новгородский книжник довольно быстро переключался с одного источника на другой, и в большинстве случаев побочные тексты не учитывал (можно вспомнить хотя бы о пропуске известий о Жидяте из *ПВЛ* и о Всеславе из *Син*). Кроме того, для новгородца *Син* этого периода был более ценным источником, чем *ПВЛ*. Под 6585 и 6587 (1077, 1079) гг. в нем имеются дополнительные известия о Новгороде, отсутствующие в *ПВЛ*,¹²⁰ с 6605 (1097) г. открывается серия местных известий, где встречаются древнейшие упоминания новгородских топонимов, святых и т.п. Статьи 6583-6605 гг. в *Син* небольшого объема, в *НПЛ мл* они занимают менее двух листов, в то время как в *ПВЛ* помещено лишь несколько дополнительных сообщений о Новгороде, затерявшихся в огромном массиве текста.¹²¹ Раз это так, то можно допустить, что с 6582 г. составитель *НПЛ мл* просто перешел к более содержательному с его точки зрения источнику, который его полностью устраивал. Добавлю, что в 1095-1096 гг. в *НПЛ* не прослеживается смены стиля, что указывало бы на шов между гипотетическим *НСв* и дополнениями к его тексту.¹²² Это обстоятельство в построениях Шахматова и его последователей не учитывается, что не удивительно, ведь датировка *НСв* опирается не на текст *НПЛ*, в которой он якобы сохранился, а на переключку мотивов предисловия к *НПЛ мл* и статей *ПВЛ* 1090-х гг.

Итак, все особенности текста *НПЛ мл* 6524-6623 гг. объясняются характером компиляции *Син*, *ПВЛ* и нелетописных источников и не нуждаются в гипотезе Начального свода. Некоторые черты, такие, как Ярославова легенда, пристальное внимание к Софии, фиктивное упоминание Софии на месте церкви Бориса и Глеба, повновения языка указывают на кон. XIV-нач. XV в.¹²³ как на время создания *НПЛ мл*. Высказывалось предположение, что terminus ante quem появления статей 6553-6582 гг. в *НПЛ* следует считать 1238 г.¹²⁴ Под этим годом в обеих редакциях *НПЛ* процитирована статья из *ПВЛ* 6576 (1068) г. Думаю, что она не может быть в данном случае хронологическим репером, так как цитируется фрагмент "Слова о

поздние компиляторы, имевшие в своем распоряжении полный текст *ПВЛ*. См. в *НК1*, *С1* и *Н4*: *ПСРЛ*, т. 6, вып. 1, 181; т. 4, 117; т. 42, 65.

¹²⁰ Дата смерти новгородского епископа Феодора и дневная дата смерти новгородского князя Глеба Святославича (*НПЛ*, 18, 201).

¹²¹ См. 6586 г. (199-200Л, 190-191И), 6596 г. (207Л, 199И), 6603 г. (219-220И, 229Л), 6604 г. (234Л, 224-225И; 237Л, 224И; 238-240Л, 227-230И).

¹²² То же касается 1091 г., каким некоторые исследователи (напр., Алешковский) датируют *НСв*: Алешковский М.Х. "Повесть временных...", 25.

¹²³ Создание *НК1* А.Г. Бобров датирует 1410 г., а в ней, по-видимому, отразился протограф *НПЛ мл*. Бобров А.Г. "Редакции...", 122.

¹²⁴ Клосс Б.М., Лурье Я.С. "Русские летописи XI-XV вв.", *Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР*, вып. 2 (М., 1976), 82; Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 45.

казнях Божьих", известного не только из *ПВЛ*. Кроме того, речь идет фактически о разных сводах — о протографе *НПЛ* обеих редакций, или владычной летописи, и *НПЛ мл*, и представляется неверным использовать данные одного свода для датировки другого.

В данной статье не рассматривается *НПЛ мл* в первой ее части: от предисловия до статьи 6523 г. Это обусловлено выбранной методикой сравнения текстов. Известно, однако, что исследователи, не принявшие концепции Шахматова, указывали на поздние черты в начальной части *НПЛ мл*.¹²⁵ Список показателей позднего редактирования можно продолжить. Например, крайне спорным является положение о киевском происхождении Предисловия,¹²⁶ нельзя категорично утверждать об отсутствии в источнике *НПЛ мл* договоров с греками;¹²⁷ не оправдывается

¹²⁵ Истрин И.М. "Замечания о начале..."; Никольский Н.К. *Повесть...*, 4-6; 23-24; Бугославский С.А. "Повесть...", 20-23; Кузьмин А.Г. *Начальные этапы древнерусского летописания* (М., 1977), 90-101 (правда, позднее Кузьмин отказался от своего мнения: Он же, "Опыт реконструкции древнерусского летописания XI в.", *Текст в гуманитарном знании* [М., 1997], 58). См. также замечания ученых, в целом принимающих гипотезу Шахматова: Творогов О.В. "Существовала ли 3-я редакция "Повести временных лет"?" *In memoria: Сборник памяти Я.С.Лурье* (СПб., 1997), 206-208; Петрухин В.Я. "Начало русской земли" в начальном летописании", *Восточная Европа в исторической ретроспективе: К 80-летию В.Т. Пашуто* (М., 1999), 220-226.

¹²⁶ Это отмечалось в: Бугославский С.А. "Повесть...", 20. К аргументам Бугославского можно добавить следующее: составитель *НПЛ мл*, как кажется, знал и использовал в Предисловии "Слово о законе и благодати" митрополита Илариона для создания "киевского колорита". Ср. *НПЛ мл*: "куда же древле погани жарху бѣсомъ на горах, нынѣ же паки туды святаи церкви златьверхия каменозданныя стоят, и монастыре велици поставлени быша, и черноризец в нихъ испльне бысть" и "Слово о законе и благодати": "Капища разрушаахуся и цркви поставляахуся, идоли скрушаахуся... бѣси пробѣгааху... монастыреве на горах стаа, черноризци явишася... вси людие исполнене святаи церкви" (*Идейно-философское наследие Илариона киевского*, ч. 1 [М., 1986], 28-29). На мысль о знакомстве с произведением Илариона, кроме Предисловия, наводит и разночтения в *Син* и *НПЛ мл*, в последней татары названы "детьми Агары, робы Авраамля" (см. прим. 52, разночтения 6746 и 6767 гг.). В *С1* и *Н4* одна из глосс сокращена, что свидетельствует о том, что они читались уже в протографе *НПЛ мл*.

¹²⁷ В *НПЛ мл*, похоже, сохранился след знакомства с договорами. Удвоение датирующих известий под 6453 (945) г. в ней отражает структуру соответствующей статьи *ПВЛ*: "В лѣто 6453. В то же лѣто ркоша...", *НПЛ*, 110 (ср. 46Л, 54Л: "В лѣто 6453... в се же лѣто" в *ЛРА*, в *ИХл* — две даты 6453 г., 19И, 22И). Указанное начало естественно для *ПВЛ*, помещающей фактически две статьи 6453 г., одну с договором с греками, другую — с рассказом о древлянской дани и смерти князя Игоря. Удвоение и сопровождается ремаркой "в се же лѣто". Эту черту обычно интерпретируют иначе: Шахматов А.А. *Разыскания...*, 104; Гиппиус А.А. "Рекоша дружина Игоревы...". К лингвостекстологической стратификации Начальной летописи", *Russian Linguistics*, 25 (2001), 156-157. Шахматов строит свою реконструкцию, опираясь на повторение фразы: "И приспе оснь". Однако, по-видимому, это формула, и повторение ее не предполагает разбивки первоначального текста. См. напр., Толочко О.П. "До питання про сакральні чинники становлення князівської влади на Русі", *Археологія*, 1 (Киев, 1991), 51-63. В гипотезе А.А. Гиппиуса перевод "в се же лѣто" = "а вот в этом году" не имеет аналогов ни в ранних, ни в поздних сводах. "Финал" в *НПЛ мл* позволяет допускать, что договоры с греками имелись в ее источнике, а отсутствие документов надо объяснять тенденциями составления компиляции. Как уже отмечалось, в *НПЛ мл* проведена идея соперничества с Киевом. Проявляется она и в данном случае: первый документ законодательного характера якобы "дан" Ярославом новгородцам в 1016 г., и таким образом, первенство в данном пункте — за Новгородом. Примечательно, кстати, как выборочно здесь проявилась апелляция к *С1* и *Н4*. Аргумент

предположение о раннем нелетописном происхождении списков посадников, князей и пр., помещенных под 6497 г.¹²⁸ Оказалось, что средневековые компиляторы, подобно современным ученым, видели места "швов" и могли сокращать свои источники, делая их более "логичными", так что аргумент "отсутствия вставок, присущих *ПВЛ*", перестает быть действенным.¹²⁹ Разумеется, эта обширная тема заслуживает отдельного рассмотрения, и пока можно делать только предварительные выводы. И все же. Анализ работ научных оппонентов Шахматова, а также наблюдения, приведенные в данной статье, показывают, что больше всего сомнений вызывают участки текста, не имеющие аналогов в ранних летописных сводах. В остальном текст *НПЛ мл* довольно жестко следует своим источникам и в целом представляет собой подобие сводов XV-XVI вв. На участке 6524-6623 гг. места Начального своду не нашлось, и это можно утверждать со всей определенностью. Таким образом, похоже, что ученая компиляция новгородского книжника породила научную фикцию рубежа XIX-XX вв. лишь благодаря нескольким исключительно благоприятным обстоятельствам: утрате начальной части *Син*, породившей разнообразные спекуляции, интенсивным поискам места приложения найденных в

"от *С1* и *Н4*" не привлекался Шахматовым и его последователями в случае пропуска договоров с греками, что и неудивительно, ведь в *С1* и *Н4* (а также в *НК1*) все три договора имеются. Поскольку в *НПЛ мл* при окончательном редактировании действительно использован какой-то из сводов типа *НК1-Н4-С1* (напр., в статье 6682 г. оттуда заимствовано "Выиде Рюрик из Новагорода", из-за чего возник дублет, в самой *НПЛ* датировка другая; см.: Прохоров Г.М. "Материалы...", 165), к этому можно добавить, что редактор *НПЛ мл* не воспользовал свой текст, имея такую возможность.

¹²⁸ Несмотря на традиционное мнение о древности списков и независимости их от основного летописного текста, в них имеются черты, указывающие на позднее происхождение. (1) В них не упоминается новгородское княжение Изяслава Ярославича (*НПЛ*, 161), неизвестное *ПВЛ* и *Син*. Информацию о нем содержит только приписка к Остромирову Евангелию, без сомнения, аутентичная. (2) Продолжительность княжения Давыда Святославича вычислена по *НПЛ* ("по двою лѣту"): по *НПЛ* в 6603 — Давыд получил Новгород, а в 6605 г. — как новгородский князь-победитель в битве на Колашке упоминается Мстислав. В *ПВЛ* (и *НК1*) у Давыда Новгород отобрали в 6603, Мстислав победил в 6604 г. *С1* и *Н4* под 6603 г. контаминируют известия о получении и потере Новгорода Давыдом, а битву на Колашке с участием Мстислава и новгородцев датируют тем же 6604 г. (3) В некоторых выражениях списки князей зависимы от *НПЛ*, напр., испорченное "сѣдѣвъ год от года" происходит, видимо, от: "седевьшо ему годъ, до года без недѣль" (под 6669/1161 г.), ср. *НПЛ*, 31, 218, вар.21; 162, вар.10 (оба примера по *АТ*), 470 (*К*). (4) Упоминание грамоты Ярослава (6540-е гг.) в списках текстуально зависит от статьи *НПЛ мл* 6524 г. и является промежуточным между *НПЛ мл* и статьей 6540-х гг. в новгородско-софийских сводах (см. прим. 59). (5) "Жизнеописания" новгородских архиепископов в дополнительных статьях *К* напоминают хронографические анекдотические сюжеты, популярные именно в позднем летописании, *НПЛ*, 473. О зависимости списков от летописи в сообщениях за XIII в. см. также: Янин В.Л. "К вопросу о роли...", 160; Гиппиус А.А. "К истории сложения...", 16-17. К этому необходимо добавить, что Шахматов придавал датирующее значение изменению манеры изложения в списке новгородских князей и обрыву списка киевских князей (ср. *Разыскания...* 203), а это явление может объясняться совершенно иными причинами, в частности, усталостью компилятора, переходом к сокращенному и более формализованному перечислению, отдаленным аналогом чего можно считать изменение манеры перечисления русских князей в *ПВЛ* (18Л, 131). По поводу списка киевских князей см. возражения в: Лихачев Д.С. "Софийский временник...", 167.

¹²⁹ Водозазкин Е.Г. "О Толковой Палее, Златой Матце и "естественнонаучных" компиляциях", *ТОДРЛ*, т. 51 (СПб., 1999), 89.

ПВЛ "швов" и — не в последнюю очередь — неустойчивой методике создателя этой концепции¹³⁰.

Раннюю историю древнерусского летописания, как представляется, нужно реконструировать без опоры на проект истории, созданный новгородским книжником в кон. XIV-XV вв.¹³¹ Правда, мы лишаемся обширного текста, без которого исследование *ПВЛ* возвращается к изучению внутренних противоречий и текстуральных зависимостей. Предшествующие *ПВЛ* своды, по-видимому, действительно существовали, и какие-то ранние летописи отразились, например, в *Син* и в статьях *Лавр* 6619-6625 гг. Однако параллельные *ПВЛ* тексты весьма незначительны по объему, и к тому же подвергались позднейшим переделкам. Думается, в создавшейся "монистической" ситуации необходимо предварительно уточнить принципы работы летописцев. Эту задачу можно решить путем изучения манеры редактирования, переделок, творческих амплификаций в поздних летописных сводах, а также текстах XII-XIII вв.

Институт истории Украины
Академии Наук Украины

¹³⁰ Возможно, этому способствовали также романтические тенденции того времени — поиски "неиспорченных ранних текстов". Реконструировать эталонные древние славянские переводы библейских текстов пытался И.Е. Евсеев; Шахматов входил вместе с ним в Комиссию по научному изданию славянской Библии, см. об этом: Алексеев А.А. *Текстология...*, 219.

¹³¹ Кстати сказать, Шахматов, как кажется, проецировал на *ПВЛ* собственно литературную ситуацию XV-XVI вв. (ситуацию создания бесконечных компиляций, множественных переделок и редакций; этим соображениям я обязана А.П. Толочко). Недаром он считал *НСв* "близким" или "очень сходным" с текстом *ПВЛ*, говорил о множестве редакций *ПВЛ*, созданных на протяжении 3-5 лет, перекрестных исправлениях и проч.